

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT****SESSION DE 1979-1980****ZITTING 1979-1980****Budget des Affaires culturelles communes
de l'année budgétaire 1980.****Begroting van de Gemeenschappelijke Cultu-
rele Zaken voor het begrotingsjaar 1980.****INDEX.****INHOUDSOPGAVE.**

	Pages
Projet de loi	3

	Bladz.
Wetsontwerp	3

TABEAU DE LA LOI.**WETSTABEL.**

Titre I. — Dépenses courantes	8
Section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles . . .	8
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques . .	12
Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande .	14
Section 34. — Relations culturelles internationales . .	16
Section 35. — Organismes d'intérêt public	18
Section 36. — Crédit provisionnel	20
Section 37. — Accord culturel entre les Communautés .	20
Titre II. — Dépenses de capital	22
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	22
Section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles . . .	22
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques . .	22
Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande .	24
Section 35. — Organismes d'intérêt public	24
Titre IV. — Section particulière	26

Titel I. — Lopende uitgaven	9
Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten	9
Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschap- pelijke activiteiten	13
Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken	15
Sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen . .	17
Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut	19
Sectie 36. — Provisioneel krediet	21
Sectie 37. — Cultureel akkoord tussen de Gemeenschap- pen	21
Titel II. — Kapitaaluitgaven	23
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	23
Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten	23
Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschap- pelijke activiteiten	23
Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken	25
Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut	25
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	27

	Pages		Bladz.
	—		—
PROGRAMME JUSTIFICATIF.		VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.	
Titre I. — Dépenses courantes	29	Titel I. — Lopende uitgaven	29
Section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles	29	Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten	29
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques	41	Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschap- pelijke activiteiten	41
Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande	51	Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken	51
Section 34. — Relations culturelles internationales	54	Sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen	54
Section 35. — Organismes d'intérêt public	58	Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut	58
Section 36. — Crédit provisionnel	59	Sectie 36. — Provisioneel krediet	59
Section 37. — Accord culturel entre les Communautés	59	Sectie 37. — Cultureel akkoord tussen de Gemeenschap- pen	59
Titre II. — Dépenses de capital	59	Titel II. — Kapitaaluitgaven	59
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	59	Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	59
Section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles	59	Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten	59
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques	61	Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschap- pelijke activiteiten	61
Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande	62	Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken	62
Section 35. — Organismes d'intérêt public	62	Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut	62
Titre IV. — Section particulière	62	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	62
ANNEXES.		BIJLAGEN.	
Tableau synthétique des cadres et des effectifs	68	Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting	68
Liste des fondations, donations, legs et prix	69	Lijst van de stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen	69

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Communauté néerlandaise, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de la Communauté française et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II).**

ARTICLE 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1980 afférentes aux Affaires culturelles communes des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
Dépenses courantes (Titre I)	978,2	—	—	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II)	39,7	—	—	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Total	1 017,9	—	—	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES.**

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van Onze Minister van de Nederlandse Gemeenschap, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van de Franse Gemeenschap en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)
EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II).**

ARTIKEL 1.

Voor de uitgaven betreffende de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1980 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN.**

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, les avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 50 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des Fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette Administration pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50 000 francs.

ART. 4.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront être versés, au titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

ART. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les allocations de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

ART. 6.

Les crédits non dissociés ci-après peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures :

Titre I;
Section 31;
Article 12.01
Section 32;
Article 12.01;
Section 33;
Article 12.01.

ART. 7.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.04 de la section 36 du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

ART. 3.

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de organieke wet van het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 50 000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor Opgravingen, mogen uitgaven dekken die ten hoogste 50 000 frank belopen.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopvoeding en Jeugd alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder dit Bestuur, voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen, mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 50 000 frank.

ART. 4.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelagen gestort worden in de kassen van deze instellingen.

ART. 5.

De vergoedingen wegens begrafenis kosten, alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

ART. 6.

De hierna volgende niet gesplitste kredieten mogen uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren :

Titel I;
Sectie 31;
Artikel 12.01;
Sectie 32;
Artikel 12.01;
Sectie 33;
Artikel 12.01.

ART. 7.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.04 van sectie 36 van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 768 400 000 francs pour les recettes et à 785 900 000 francs pour les dépenses.

ART. 9

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 3 avril 1980.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. SPITAELS.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 768 400 000 frank voor de ontvangsten en op 785 900 000 frank voor de uitgaven.

ART. 9

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 3 april 1980.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. SPITAELS.

Le Ministre de la Communauté néerlandaise,

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Ministre de la Communauté française,

M. HANSENNE.

De Minister van de Nederlandse Gemeenschap,

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Minister van de Franse Gemeenschap,

M. HANSENNE.

(7)

5-XX (1979-1980) N° 1

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

SECTION 31.

INSTITUTIONS COMMUNES DE LA CAPITALE.

CREDITS POUR ACTIVITES CULTURELLES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	17,0
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	0,2
Totaux pour le § 1		17,2

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1)	2,1
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien	24,5
12.03	Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration	9,0
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	0,7
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	1,7
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	2,5
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07		40,5
12.20	Ordres de mission aux membres du personnel à l'étranger	0,1
12.22	Conservatoire de musique de l'Etat à Bruxelles. — Musée instrumental et bibliothèque : traitements de conservation et de restauration	1,2
12.23	Frais d'organisation matérielle des expositions temporaires	2,4
12.24	Fête séculaire Musée 1877-1977 (Expositions, concerts, colloque) (pour mémoire)	—
12.25	Concours et prix nationaux : organisation des grands concours dits «Prix de Rome» et du grand concours de composition musicale	0,1
12.26	Publicité et «public relations»	0,1

(1) Voir également l'article 6 du texte de loi.

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES		TEKSTEN	Art.
GESPLITSTE KREDIETEN			
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

SECTIE 31.

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN VAN DE HOOFDSTAD.

KREDIETEN VOOR CULTURELE ACTIVITEITEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten).

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
—	—		
—	—	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Erclonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	12.01
—	—		
—	—	Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven. . .	12.02
—	—	Leveringen van goederen en diensten, bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.	12.03
—	—	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05
—	—	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
—	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuiskosten, enz.).	12.07
—	—	Totalen voor de artikels 12.01 tot 12.07.	
—	—	Werkopdrachten aan personeelsleden in het buitenland	12.20
—	—	Rijksmuziekconservatorium te Brussel. — Instrumentenmuseum en bibliotheek : behandelingen voor behoud en restauratie.	12.22
—	—	Uitgaven voor de materiële inrichting van tijdelijke tentoonstellingen	12.23
—	—	Eeuwfeest Museum 1877-1977 (Tentoonstellingen, concerten, colloquium) (<i>pro memorie</i>) . . .	12.24
—	—	Wedstrijden en nationale prijzen : inrichting van de grote wedstrijden genaamd «Prijs van Rome» en van de grote wedstrijd in het toondichten.	12.25
—	—	Publiciteit en «public relations»	12.26

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
12.27	Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et musique de chambre, manifestations diverses. — Dépenses de toute nature	0,9
12.28	Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public	1,1
12.40	Travaux courants (pour mémoire)	—
12.41	Achat de droits de film (pour mémoire)	—
Totaux pour le § 2		46,4
Totaux pour le chapitre I		63,6

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». — Prix du Gouvernement	0,2
33.02	Chapelle musicale « Reine Elisabeth »	5,5
33.03	Subventions aux associations de concerts	1,9
33.05	Centre belge de Documentation musicale (CEBEDEM)	8,0
33.06	Prix de Rome	0,2
33.07	Prix triennal de la gravure (pour mémoire)	—
33.08	Prix quinquennal de couronnement de carrière (pour mémoire)	—
33.09	Subvention au Musée du Cinéma	8,0
33.10	Subvention au Palais des Beaux-Arts	22,4
33.11	Subvention à la Fédération des amis des musées de Belgique	0,2
33.13	Subvention à la Cinémathèque de Belgique	28,5
33.14	Subvention à la Société philharmonique de Bruxelles	23,3
33.15	Subvention au Comité olympique belge	0,3
33.16	Subvention à l'a.s.b.l. « MUDRA »	6,0
33.18	Subvention à l'a.s.b.l. « Décentralisation des films classiques et contemporains »	4,4
Totaux pour le chapitre III		108,9

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.01	Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales	1,5
41.02	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	13,0
Totaux pour le chapitre IV		14,5

Totaux pour la section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles 187,0

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		
—	—	Bevordering van de muziek. — Symfonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties. — Allerlei uitgaven.	12.27
—	—	Uitgaven van alle aard in verband met het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.	12.28
—	—	Lopende werken (<i>pro memorie</i>)	12.40
—	—	Aankoop van filmrechten (<i>pro memorie</i>)	12.41
—	—	Totale voor § 2.	
—	—	Totale voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». — Prijs van de Regering. . .	33.01
—	—	Muziekkapel « Koningin Elisabeth »	33.02
—	—	Toelagen aan concertverenigingen	33.03
—	—	Belgisch Centrum van Muziekdocumentatie (CEBEDEM)	33.05
—	—	Prijs van Rome	33.06
—	—	Driejaarlijkse prijs voor graveerkunst (<i>pro memorie</i>)	33.07
—	—	Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière (<i>pro memorie</i>)	33.08
—	—	Toelage aan het Museum van de Film	33.09
—	—	Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten	33.10
—	—	Toelage aan de Federatie der vrienden van de musea van België	33.11
—	—	Toelage aan de Cinematheek van België	33.13
—	—	Toelage aan de Filharmonische Vereniging van Brussel	33.14
—	—	Toelage aan het Belgisch Olympisch Comité	33.15
—	—	Toelage aan de v.z.w. « MUDRA »	33.16
—	—	Toelage aan de v.z.w. « Decentralisatie van klassieke en eigentijdse filmen »	33.18
—	—	Totale voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

—	—	Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstituten.	41.01
—	—	Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	41.02
—	—	Totale voor hoofdstuk IV.	
—	—	Totale voor sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

SECTION 32.

INSTITUTIONS COMMUNES DE LA CAPITALE
CREDITS POUR ACTIVITES SCIENTIFIQUES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	222,0
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	4,5
Totaux pour le § 1		226,5

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1)	6,5
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien	28,0
12.03	Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration	21,4
12.04	Location d'installations mécanographiques (pour mémoire)	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	3,3
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire)	—
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	14,5
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07		73,7
12.34	Quote-part de l'Institut royal du Patrimoine artistique à l'«International Institute for the Conservation of Museum objects»	0,1
12.40	Travaux courants (pour mémoire)	—
12.42	Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art	1,0
12.43	Service national des Fouilles : dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques	7,0
12.46	Musées royaux d'Art et d'Histoire : fouilles de la Belgique ancienne (dépenses courantes)	0,3
12.48	Dépenses exceptionnelles : musées de l'Etat	3,0
Totaux pour le § 2		85,1
Totaux pour le chapitre I		311,6

⁽¹⁾ Voir également l'article 6 du texte de loi.

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		

SECTIE 32.

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN VAN DE HOOFDSTAD.
KREDIETEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE ACTIVITEITEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen.)	11.03
—	—	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	12.01
—	—	Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven. . .	12.02
—	—	Leveringen van goederen en diensten, bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.	12.03
—	—	Huur van mechanografische installaties (<i>pro memorie</i>)	12.04
—	—	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05
—	—	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (<i>pro memorie</i>).	12.06
—	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07
—	—	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
—	—	Bijdrage van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium aan het «International Institute for the Conservation of Museum objects».	12.34
—	—	Lopende werken (<i>pro memorie</i>)	12.40
—	—	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium: bewaring en herstelling van kunstwerken. .	12.42
—	—	Nationale Dienst voor Opgravingen: lopende uitgaven voor de oudheidkundige opgravingen. .	12.43
—	—	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis: opgravingen in verband met Oud-België (lopende uitgaven).	12.46
—	—	Uitzonderingsuitgaven: Rijksmuseum	12.48
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.21	Subventions aux musées privés de l'agglomération bruxelloise (<i>pour mémoire</i>)	—
33.22	Subvention au Centre national de recherches archéologiques	4,5
33.23	Bourses de travail aux élèves-restaurateurs	1,5
Totaux pour le chapitre III		6,0

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

43.01	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat (<i>pour mémoire</i>).	—
Totaux pour le chapitre IV		—

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat	2,5
Totaux pour le chapitre 01		2,5

Totaux pour la section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques 320,1

SECTION 33.

AFFAIRES CULTURELLES DE LANGUE ALLEMANDE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Remunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime, en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	3,1
Totaux pour le § 1		3,1

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Remunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1)	0,4
12.03	Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration . . .	0,7

(1) Voir également l'article 6 du texte de loi.

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Toelagen aan de private musea uit de Brusselse agglomeratie (<i>pro memorie</i>).	33.21
—	—	Toelage aan het Nationaal Centrum voor Oudheidkundige navorsingen.	33.22
—	—	Werkbeurzen aan leerling-restaurateurs	33.23
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen (<i>pro memorie</i>).	43.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.	01.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
—	—	Totalen voor sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	

SECTIE 33.

DUITSTALIGE CULTURELE ZAKEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	12.01
—	—	Leveringen van goederen en diensten, bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.	12.03

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET-GESPLITSTE KREDIETEN
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	0,4
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	0,4
	Totaux pour le § 2	1,9
	Totaux pour le chapitre I	5,0
	Totaux pour la section 33. — Affaires culturelles de langue allemande	5,0

SECTION 34.

RELATIONS CULTURELLES INTERNATIONALES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

12.60	Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger	1,8
12.63	Dépenses courantes concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général	14,5
12.65	Dépenses courantes concernant le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général (pour mémoire)	—
	Totaux pour le § 2	16,3
	Totaux pour le chapitre I	16,3

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.40	« Academia Belgica » à Rome	5,5
33.41	Chaire belge à l'Université de Londres	0,1
33.42	Subventions concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général	5,0
33.43	Subvention à l'a.s.b.l. « Unibelfilm »	2,0
33.45	Subvention au fonds pour les relations culturelles internationales (pour mémoire)	—
33.47	Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres, stages, congrès internationaux	6,5
33.48	Subvention à l'a.s.b.l. « Mudra » (pour mémoire)	—
33.50	Subvention à l'a.s.b.l. « Clearing House »	1,0
33.51	Subvention à l'a.s.b.l. « Europolia » (pour mémoire)	—
	Totaux pour les articles 33	20,1

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Credits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten		
—	—	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05
—	—	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	Totalen voor sectie 33. — Duitstalige culturele zaken.	

SECTIE 34.

INTERNATIONALE CULTURELE BETREKKINGEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

—	—	Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.	12.60
—	—	Lopende uitgaven betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.	12.63
—	—	Lopende uitgaven betreffende de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen (<i>pro memorie</i>).	12.65
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	«Academia Belgica» te Rome	33.40
—	—	Belgische leerstoel aan de Universiteit van Londen	33.41
—	—	Toelagen betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.	33.42
—	—	Toelage aan de v.z.w. «Unibelfilm»	33.43
—	—	Toelage aan het fonds voor de internationale culturele betrekkingen (<i>pro memorie</i>).	33.45
—	—	Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, stages, congressen.	33.47
—	—	Toelage aan de v.z.w. «Mudra» (<i>pro memorie</i>)	33.48
—	—	Toelage aan de v.z.w. «Clearing House»	33.50
—	—	Toelage aan de v.z.w. «Europalia» (<i>pro memorie</i>)	33.51
—	—	Totalen voor de artikels 33.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
Transferts de revenus à l'étranger.		
34.12	Contribution au Fonds européen de la Jeunesse (siège à Strasbourg)	3,0
34.13	Subventions et cotisations aux organisations internationales	7,7
34.14	Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales (siège à Bruxelles)	3,9
34.15	Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO, siège à Paris)	37,3
34.18	Contribution de la Belgique au Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques (siège à Genève) (<i>pour mémoire</i>)	—
34.20	Conseil européen des comités nationaux de Jeunesse (CENYC, siège à Bruxelles)	0,3
34.21	Subventions aux autres organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique	2,8
34.22	Contribution de la Belgique au financement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (siège à Bruxelles)	5,4
34.23	Contribution de la Belgique à la campagne de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel international	0,7
34.24	Contribution belge à l'« European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (siège à Vienne)	0,2
34.26	Contribution de la Belgique au compte spécial de trésorerie du Conseil de l'Europe	0,5
34.27	Contribution belge au Comité sportif international du Travail	0,5
34.28	Subvention au Fonds international de l'UNESCO pour la promotion de l'éducation physique	0,5
Totaux pour les articles 34		62,8
Totaux pour le chapitre III		82,9
Totaux pour la section 34. — Relations culturelles internationales		99,2

SECTION 35.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention au Théâtre royal de la Monnaie	261,0
41.02	Subvention à l'Orchestre national de Belgique	89,1
Totaux pour le chapitre IV		350,1

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Dépenses des services publics à caractère d'entreprise.

02.03	Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion-Télévision Belge : services communs (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour le chapitre 01		—
Totaux pour la section 35. — Organismes d'intérêt public		350,1

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

—	—	Bijdrage aan het Europees Fonds voor de Jeugd (zetel te Straatsburg)	34.12
—	—	Toelagen en bijdragen aan internationale organisaties	34.13
—	—	Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek » (zetel te Brussel).	34.14
—	—	Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (UNESCO, zetel te Parijs.)	34.15
—	—	Bijdrage van België aan het Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van litteraire en kunstwerken (zetel te Genève) (<i>pro memorie</i>).	34.18
—	—	Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd (CENYC, zetel te Brussel)	34.20
—	—	Toelagen aan andere internationale jeugdinstituten die hun algemeen secretariaat in België hebben.	34.21
—	—	Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (zetel te Brussel).	34.22
—	—	Belgische bijdrage aan de UNESCO-campagne voor het redden van het internationaal cultureel patrimonium.	34.23
—	—	Belgische bijdrage aan de « European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (zetel te Wenen).	34.24
—	—	Belgische bijdrage aan de bijzondere kas van de Raad van Europa	34.26
—	—	Belgische bijdrage aan het internationaal Sportcomité van de Arbeid	34.27
—	—	Toelage aan het Internationaal Fonds voor de bevordering van de lichamelijke opvoeding.	34.28
—	—	Totale voor de artikels 34.	
—	—	Totale voor hoofdstuk III.	
—	—	Totale voor sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen.	

SECTIE 35.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

—	—	Toelage aan de Koninklijke Muntshouwborg	41.01
—	—	Toelage aan het Nationaal Orkest van België	41.02
—	—	Totale voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Uitgaven voor overheidsdiensten met bedrijfsmatig karakter.

—	—	Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie: gemeenschappelijke diensten (<i>pro memorie</i>).	02.03
—	—	Totale voor hoofdstuk 01.	
—	—	Totale voor sectie 35. — Instellingen van openbaar nut.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

SECTION 36.

CREDIT PROVISIONNEL.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.04	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale	14,3
	Totaux pour le chapitre 01	14,3
	Totaux pour la section 36. — Crédit provisionnel	14,3

SECTION 37.

ACCORD CULTUREL ENTRE LES COMMUNAUTES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.29	Dépenses de toute nature concernant les échanges culturels entre les Communautés	2,5
	Totaux pour le § 2	2,5
	Totaux pour le chapitre I	2,5
	Totaux pour la section 37. — Accord culturel entre les Communautés	2,5
	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes	978,2

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

SECTIE 36.

PROVISIONEEL KREDIET.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.	01.04
—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
—	—	Totalen voor sectie 36. — Provisioneel krediet.	

SECTIE 37.

CULTUREEL AKKOORD TUSSEN DE GEMEENSCHAPPEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Allerhande uitgaven in verband met culturele uitwisselingen tussen de Gemeenschappen.	12.29
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	Totalen voor sectie 37. — Cultureel akkoord tussen de Gemeenschappen.	
—	—	Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.		(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN

PARTIE II.

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS.

SECTION 31.

INSTITUTIONS COMMUNES DE LA CAPITALE.

CREDITS POUR ACTIVITES CULTURELLES.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	4,5
74.80	Conservatoire de Musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque : acquisition d'instruments historiques de musique, de documents et d'œuvres précieux destinés au Musée instrumental . . .	2,8
74.83	Effigies royales	0,2
Totaux pour le chapitre VII . . .		7,5

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

82.01	Avance récupérable au Palais des Beaux-Arts (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour le chapitre VIII . . .		—

Totaux pour la section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles 7,5

SECTION 32

INSTITUTIONS COMMUNES DE LA CAPITALE.

CREDITS POUR ACTIVITES SCIENTIFIQUES.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	9,9
74.80	Musées de l'Etat : acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers. — Dépôt d'ouvrages de bibliothèques et de documents d'archives relatifs à l'art contemporain	15,7
74.81	Musées royaux des Beaux-Arts : fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain	1,5
Totaux pour le chapitre VII . . .		27,1

Totaux pour la section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques 27,1

(In miljoenen franken)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES		TEKSTEN	Art.
GESPLITSTE KREDIETEN			
Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		

DEEL II.

KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.

SECTIE 31.

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN VAN DE HOOFDSTAD.

KREDIETEN VOOR CULTURELE ACTIVITEITEN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	74.01
—	—	Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek: aankoop van historische muziekinstrumenten, van dokumenten en van kostbare werken voor het Instrumentenmuseum.	74.80
—	—	Koninklijke borstbeelden.	74.83
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverlening aan gezinnen.

—	—	Terugvorderbaar voorschot aan het Paleis voor Schone Kunsten (<i>pro memorie</i>)	82.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
—	—	Totalen voor sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten.	

SECTIE 32.

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN VAN DE HOOFDSTAD.

KREDIETEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE ACTIVITEITEN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	74.01
—	—	Rijksmusea: aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars. — Het in bewaring geven van bibliotheekwerken en van archiefdokumentten betreffende de hedendaagse kunst.	74.80
—	—	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten: buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken.	74.81
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totalen voor sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

SECTION 33.

AFFAIRES CULTURELLES DE LANGUE ALLEMANDE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	0,8
	Totaux pour le chapitre VII	0,8
	Totaux pour la section 33. — Affaires culturelles de langue allemande	0,8

SECTION 35.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.01	Théâtre royal de la Monnaie	4,3
	Totaux pour le chapitre VI	4,3
	Totaux pour la section 35. — Organismes d'intérêt public	4,3
	Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	39,7
	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital	39,7
	TOTAUX POUR LES TITRES I ET II. — AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES	1 017,9

(In miljoenen franken)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		
Vastleggings- kredieten	Ordonnancerings- kredieten		

SECTIE 33.

DUITSTALIGE CULTURELE ZAKEN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totalen voor sectie 33. — Duitstalige culturele zaken.	

SECTIE 35.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Koninklijke Muntchouwburg	61.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
—	—	Totalen voor sectie 35. — Instellingen van openbaar nut.	
—	—	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
—	—	Totalen voor titel II. — Kapitaalluitgaven.	
—	—	TOTALEN VOOR DE TITELS I EN II. — GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ZAKEN.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1980 — Saldo op 1 januari 1980	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
------	-------	---------------------	----------	---	--

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60	02	A	Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959 — Enseignement artistique	0,6	—
Totaux pour le chapitre I				0,6	—

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

66	01	B	Produit de la taxe perçue par l'Administration des Contributions directes au profit du Fonds national des Sports	51,0	238,0
66	03	A	Fonds commun des Musées (arrêté royal du 7 juillet 1924)	5,0	2,0
66	04	C	Fonds national des Sports (loi du 26 juin 1963)	—	525,0
66	05	A	Conseil de l'Europe. — Conseil de la coopération culturelle. — Exposition sur les universités européennes (pour mémoire)	—	—
66	06	C	Fonds spécial pour la liquidation des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public, soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954	—	0,3
Totaux pour le chapitre III				56,0	765,3
Totaux pour la section I				56,6	765,3

SECTION II.

SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES REGLES
DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

70	01	A	Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 24 décembre 1920)	0,8	1,7
70	02	A	Caisse des Musées d'Art et d'Histoire et de la Porte de Hal (arrêté royal du 7 juillet 1924)	0,1	0,4
70	05	A	Fonds de la Direction générale des Arts et des Lettres	0,6	—
70	08	A	Fonds des Fouilles d'Apamée, d'El-Kab et des recherches archéologiques à l'étranger	0,1	—
70	09	A	Fonds de l'Institut royal du Patrimoine artistique (arrêté royal du 24 juin 1948)	18,5	1,0
Totaux pour le chapitre I				20,1	3,1
Totaux pour la section II				20,1	3,1

TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE DU BUDGET
DES AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES. 76,7 768,4

(In miljoenen franken)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Depenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1980 — Saldo op 31 december 1980	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschik king
---	---	---------	------	-------	---------------------------------

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

—	0,6	Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrich- tingen die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden — Kunst- onderwijs.	60	02	A
—	0,6	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

238,0	51,0	Opbrengst van de belasting geïnd door de Administratie der Directe Belastingen voor rekening van het Nationaal Sportfonds.	66	01	B
2,0	5,0	Gemeenschappelijk Fonds van de Musea (koninklijk besluit van 7 juli 1924) . . .	66	03	A
525,0	—	Nationaal Sportfonds (wet van 26 juni 1963)	66	04	C
—	—	Raad van Europa. — Raad van de Culturele samenwerking. — Tentoonstelling over de Europese universiteiten (<i>pro memorie</i>).	66	05	A
0,3	—	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onder- worpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954.	66	06	C
765,3	56,0	Totalen voor hoofdstuk III.			
765,3	56,6	Totalen voor sectie I.			

SECTIE II.

STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN
ONDERWORPEN.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

1,4	1,1	Kas van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België (koninklijk besluit van 24 december 1920).	70	01	A
—	0,5	Kas van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en van de Hallepoort (koninklijk besluit van 7 juli 1924).	70	02	A
—	0,6	Fonds van de Algemene Directie van Kunst en Letteren	70	05	A
—	0,1	Fonds der Opdelvingen te Apamea, El-Kab en der oudheidkundige nasporingen in het buitenland.	70	08	A
19,2	0,3	Fonds van het Koninklijk Instituut van het Kunstpatrimonium (koninklijk besluit van 24 juni 1948).	70	09	A
20,6	2,6	Totalen voor hoofdstuk I.			
20,6	2,6	Totalen voor sectie II.			
785,9	59,2	TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE VAN DE BEGRO- TING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ZAKEN.			

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 avril 1980.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

G. SPITAELS.

Le Ministre de la Communauté néerlandaise,

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Ministre de la Communauté française,

M. HANSENNE.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
3 april 1980.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

G. SPITAELS.

De Minister van de Nederlandse Gemeenschap,

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Minister van de Franse Gemeenschap,

M. HANSENNE.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

ART. 6 du projet de loi.

Les dispositions qui autorisent des dérogations à la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat et qui concernaient des transferts de crédit, des reports de crédit et des imputations de dépenses pour années antérieures, étaient, en général, reprises sous les articles du tableau de la loi.

Pour mieux attirer l'attention du Parlement sur ces dérogations il a été jugé nécessaire de les inscrire dans le texte du projet de loi.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

SECTION 31.

INSTITUTIONS COMMUNES DE LA CAPITALE.
CREDITS POUR ACTIVITES CULTURELLES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
17,0	16,0	16,8

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :	1980	1979	1978
111 Salaire proprement dit	14 066	13 264	13 765
dont :			
— retenue veuves et orphelins	917	859	825
— retenues sécurité sociale	282	265	344
Décomposition :			
Traitements barémiques	6 417	6 428	6 096
Promotions de grade et augmentations barémiques	162	147	142
Recrutements dans les limites des cadres	—	—	788
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—158	—198
Agents en disponibilité	—	—	—
Majoration index	6 016	5 436	5 586
Allocations pour fonctions supérieures	39	39	39
Allocations de foyer et de résidence	307	304	289
Majoration index	319	295	268
Allocation de programmation	806	773	755

Totaux 14 066 13 264 13 765

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

ART. 6 van het wetsontwerp.

De bepalingen die afwijkingen toestaan op de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit en die betrekking hadden op krediettransfers, kredietoverdrachten en aanrekening van uitgaven voor vroegere jaren, waren tot hertoe meestal opgenomen onder de artikelen van de wetstabel.

Ten einde de aandacht van het Parlement beter op die afwijkingen te vestigen werd het nodig geoordeeld ze in de tekst van het wetsontwerp in te schrijven.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

SECTIE 31.

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN VAN DE HOOFDSTAD.
KREDIETEN VOOR CULTURELE ACTIVITEITEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.
waarvan :
— afhouding weduwen en wezen.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Samenstelling :
Baremabezoldigingen.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Verhoging index.
Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Haard- en standplaatstoelagen.
Verhoging index.
Programmatietoelage.

Totaal.

	1980	1979	1978	
	—	—	—	
112 Allocations directes	1 693	1 586	1 686	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	665	647	643	Verlofgeld.
Allocations familiales	215	184	223	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	40	46	58	Geboortetoelage.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	10	34	Toelage voor laatste ziekte- en begrafenis- kosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	8	54	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	773	691	674	Verhoging index.
Totaux	1 693	1 586	1 686	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	1 241	1 150	1 349	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	17 000	16 000	16 800	Algemene totalen.

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE L'ETAT.

RIJKSMUZIEKCONSERVATORIUM.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
1,8	1,8	1,9

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	1 624	1 529	1 636	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	108	96	98	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	33	30	41	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	817	975	900	Baremabbezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations baré- miques	4	2	2	Bevorderingen in graad en weddeverhogin- gen.
Recrutements dans les limites des cadres	—	—	119	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrek- kingen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	—	—158	—198	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index	707	605	710	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	9	9	9	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	17	17	17	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	24	22	22	Verhoging index.
Allocation de programmation	46	57	55	Programmatietoelage.
Totaux	1 624	1 529	1 636	Totalen.

	1980	1979	1978	
112 Allocations directes	103	185	180	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	55	88	84	Verlofgeld.
Allocations familiales	25	28	26	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	—	9	9	Geboortetoelage.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	10	9	Toelage voor laatste ziekte- en begrafenis- kosten.
Indemnités pour accidents du travail . . .	—	8	8	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	23	42	44	Verhoging index.
Totaux	103	185	180	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	73	86	84	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	1 800	1 800	1 900	Algemene totalen.

Crédit jugé suffisant.

Krediet toereikend geacht.

Statu quo.

Status-quo.

MUSEE INSTRUMENTAL ET BIBLIOTHEQUE.

INSTRUMENTENMUSEUM EN BIBLIOTHEEK.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
2,0	1,9	1,8

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
111 Salaire proprement dit	1 645	1 577	1 494	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	107	103	89	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	33	32	37	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	825	820	800	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations baré- miques	8	5	7	Bevorderingen in graad en weddeverhogin- gen.
Recrutements dans les limites des cadres .	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrek- kingen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index	768	712	647	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures . .	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence . . .	10	10	9	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	9	8	8	Verhoging index.
Allocation de programmation	25	22	23	Programmatietoelage.
Totaux	1 645	1 577	1 494	Totalen.

	1980	1979	1978	
112 Allocations directes	230	199	199	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	90	83	79	Verlofgeld.
Allocations familiales	15	12	12	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	15	12	12	Geboortetoelage.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	6	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	110	92	90	Verhoging index.
Totaux	230	199	199	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	125	124	107	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	2 000	1 900	1 800	Algemene totalen.
Augmentation : 100 000 francs.				Vermeerdering : 100 000 frank.
Adaptation à l'index.				Indexaanpassing.
PALAIS DES CONGRES.				CONGRESSENPALEIS.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
13,2	12,3	13,1

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
111 Salaire proprement dit	10 797	10 158	10 635	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	702	660	638	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	216	203	266	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	4 775	4 633	4 396	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	150	140	133	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres	—	—	669	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index	4 541	4 119	4 229	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	30	30	30	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	280	277	263	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	286	265	238	Verhoging index.
Allocation de programmation	735	694	677	Programmatietoelage.
Totaux	10 797	10 158	10 635	Totalen.

	1980	1979	1978	
112 Allocations directes	1 360	1 202	1 307	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	520	476	480	Verlofgeld.
Allocations familiales	175	144	185	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	25	25	37	Geboortetoeelage.
Allocation pour frais de dernière maladie et funérailles	—	—	25	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	40	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	640	557	540	Verhoging index.
Totaux	1 360	1 202	1 307	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	1 043	940	1 158	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	13 200	12 300	13 100	Algemene totalen.

Augmentation : 900 000 francs.

Adaptation à l'index, augmentation de l'allocation de programmation.

Verhoging : 900 000 frank.

Indexaanpassing, verhoging van de programmatietoeelage.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
	—	—	—	
112 Allocations directes	0,2	0,3	0,2	112 Directe toelagen.

Palais des Congrès : 200 000 francs.

Diminution : 100 000 francs.

Congressenpaleis : 200 000 frank.

Vermindering : 100 000 frank.

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1).*ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	2,1	2,4	2,9	121 Algemene werkingskosten.

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
	1980	1979	1978	
Conservatoire de musique de l'Etat . . .	400	414	541	Rijksmuziekconservatorium.
Musée instrumental	600	900	629	Instrumentenmuseum.
Palais des Congrès	1 100	1 086	1 730	Congressenpaleis.

Diminution : 300 000 francs.

Répartition :

— frais de voyages et de séjour : 200 000 francs;

— experts : 900 000 francs;

— tiers : 1 000 000 de francs.

Crédit jugé suffisant.

Vermindering : 300 000 frank.

Onderverdeling :

— reis- en verblijfkosten : 200 000 frank;

— deskundigen : 900 000 frank;

— derden : 1 000 000 frank.

Krediet toereikend geacht.

(1) Voir également l'article 6 du texte de loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

ART. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.

ART. 12.02. — Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
121 Dépenses générales de fonctionnement	24,5	23,8	24,4	121 Algemene werkingskosten.

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
	1980	1979	1978	
Commission royale des Monuments et des Sites	800	791	781	Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
Conservatoire de musique de l'Etat . . .	2 600	2 579	2 940	Rijksmuziekconservatorium.
Musée instrumental	1 800	2 120	1 174	Instrumentenmuseum.
Palais des Congrès	19 300	18 310	19 505	Congressenpaleis.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Administrations ou services — <i>Administraties of diensten</i>	Eau, vapeur, gaz et électricité — <i>Water, stoom, gas en elektriciteit</i>	Combustibles solides et liquides (O.C.F.) — <i>Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.)</i>	Autres dépenses de consommation — <i>Andere verbruiks- uitgaven</i>	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — <i>Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines</i>	Produits d'entretien — <i>Onderhoudsprodukten</i>		Totaux — <i>Totalen</i>
					O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — <i>Kleine uitgaven</i>	
Commission royale des Monuments et des Sites. — <i>Koninklijke Commissie voor Monumen- ten en Landschappen</i>	565	—	—	235	—	—	800
Conservatoire de musique de l'Etat. — <i>Rijks- muziekconservatorium</i>	2 130	—	100	330	—	40	2 600
Musée instrumental. — <i>Instrumentenmuseum</i> .	450	450	200	536	30	134	1 800
Palais des Congrès. — <i>Congressenpaleis</i> . .	4 059	3 704	—	11 159	—	378	19 300
Totaux. — <i>Totalen</i>	7 204	4 154	300	12 260	30	552	24 500

Augmentation : 700 000 francs.

Vermeerdering : 700 000 frank.

Palais des Congrès : installation de gaz particulière.

Congressenpaleis : eigen gasinstallatie.

ART. 12.03. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.

ART. 12.03. — Leveringen van goederen en diensten, bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
121 Dépenses générales de fonctionnement	9,0	9,6	9,7	121 Algemene werkingskosten.

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
	1980	1979	1978	
Direction générale des Arts et Lettres . .	200	150	125	Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
Conservatoire de musique de l'Etat . . .	3 400	3 238	4 323	Rijksmuziekconservatorium.
Musée instrumental	2 800	3 452	2 652	Instrumentenmuseum.
Palais des Congrès	2 600	2 760	2 600	Congressenpaleis.

Répartition :		Onderverdeling :					
(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)					
Administrations ou services	Frais de bureau	Transport	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration	Publications du département	Habillement O.C.F.	Formation professionnelle	Totaux
Administraties of diensten	Bureau-onkosten	Vervoer	Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs-uitgaven	Publikaties van het departement	Kleding C.B.B.	Beroeps-scholing	Totaal
Direction générale des Arts et Lettres. — <i>Algemene Directie voor Kunst en Letteren</i>	200	—	—	—	—	—	200
Musée instrumental. — <i>Instrumentenmuseum</i>	2 310	200	10	250	10	20	2 800
Palais des Congrès. — <i>Congressenpaleis</i>	1 990	100	65	—	440	5	2 600
Conservatoire de musique de l'Etat. — <i>Rijksmuziekconservatorium</i>	2 450	360	80	340	70	100	3 400
Totaux. — <i>Totaal</i>	6 950	660	155	590	520	125	9 000

Diminution : 600 000 francs.

Vermindering : 600 000 frank.

Mesures de restriction.

Soberheidsmaatregelen.

Frais de bureau :

Bureau-onkosten :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Administrations ou services	Affranchissement de correspondance	Télégrammes et téléphone	Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques	
				Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen		Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties	
Administraties of diensten	Frankering van brieven	Telegrammen en telefoon	Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	O.C.F.	Petites dépenses C.B.B.	O.C.F.	Autres C.B.B.
Direction générale des Arts et Lettres. — <i>Algemene Directie voor Kunst en Letteren</i>	—	—	200	—	—	—	—
Musée instrumental. — <i>Instrumentenmuseum</i>	80	280	1 000	300	500	100	50
Palais des Congrès. — <i>Congressenpaleis</i>	40	450	50	—	1 300	—	150
Conservatoire de musique de l'Etat. — <i>Rijksmuziekconservatorium</i>	80	330	380	1 470	—	190	—
Totaux. — <i>Totaal</i>	200	1 060	1 630	1 770	1 800	290	200

ART. 12.05. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

ART. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Economische classificatie :	
Classification économique :	1980 1979 1978		
121 Dépenses générales de fonctionnement	0,7 0,6 0,8	121 Algemene werkingskosten.	
	(0,1)		

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
	1980 1979 1978		
Conservatoire de musique de l'Etat . . .	150 128 200	Rijksmuziekconservatorium.	
Musée instrumental	200 138 100	Instrumentenmuseum.	
Palais des Congrès	350 334 500	Congressenpaleis.	

Augmentation : 100 000 francs.

Vermeerdering : 100 000 frank.

(En milliers de francs)			(In duizendtallen franken)			
Services	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport	Indemnités kilométriques	Frais de route et de séjour	Abonnements sociaux	Autres dépenses	Totaux
Diensten	Abonnementen, reisebewijzen en andere vervoerkosten	Kilometervergoedingen	Reis- en verblijfkosten	Sociale abonnementen	Andere uitgaven	Totalen
Conservatoire de musique de l'Etat. — <i>Rijksmuziekconservatorium</i>	10	—	20	120	—	150
Musée instrumental. — <i>Instrumentenmuseum</i>	60	20	20	80	20	200
Palais des Congrès. — <i>Congressenpaleis</i>	10	—	50	290	—	350
Totaux. — <i>Totalen</i>	80	20	90	490	20	700

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :	
Classification économique :	1980	1979	1978		
121 Dépenses générales de fonctionnement	1,7	1,8	1,8	121 Algemene werkingskosten.	
Décomposition du crédit :		Samenstelling van het krediet :		(In duizendtallen franken)	
(En milliers de francs)		(In miljoenen franken)		(In duizendtallen franken)	
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'administration des bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—	—	—	1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het bestuur der gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	—	—	—	2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	—
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	—	—	—	3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	—
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	1 700	—	—	4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	1 700
Total	1 700	—	—	Totaal	1 700
Diminution : 100 000 francs.				Vermindering : 100 000 frank.	

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :	
Classification économique :	1980	1979	1978		
121 Dépenses générales de fonctionnement	2,5	1,5	2,2	121 Algemene werkingskosten.	
(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)			
1980		1979		1978	
Conservatoire de musique de l'Etat	500	320	309	Rijksmuziekconservatorium.	
Musée instrumental	700	430	105	Instrumentenmuseum.	
Palais des Congrès	1 300	750	1 786	Congressenpaleis.	

Augmentation : 1 000 000 de francs.
Achèvement des derniers travaux de renouvellement des salles du palais de la Dynastie.

Vermeerdering : 1 000 000 frank.
Voltooiing van de laatste vernieuwingswerken in de zalen van het Dynastiepaleis.

ART. 12.20. — *Ordres de mission aux membres du personnel à l'étranger.*

ART. 12.20. — *Werkopdrachten aan personeelsleden in het buitenland.*

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :	
Classification économique :	1980	1979	1978		
121 Dépenses générales de fonctionnement	0,1	0,1	0,1	121 Algemene werkingskosten.	
Statu quo.				Status-quo.	
Crédit jugé suffisant.				Krediet toereikend geacht.	

ART. 12.22. — *Conservatoire de musique de l'Etat à Bruxelles. — Musée instrumental et bibliothèque : traitements de conservation et de restauration.*

ART. 12.22. — *Rijksmuziekconservatorium te Brussel. — Instrumentenmuseum en bibliotheek : behandelingen voor behoud en restauratie.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
123 Achats spécifiques	1,2	1,6	1,6	123 Specifieke aankopen.

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
	1980	1979	1978	
Conservatoire de musique de l'Etat . . .	800	800	1 320	Rijksmuziekconservatorium.
Musée instrumental	400	800	280	Instrumentenmuseum.

Diminution : 400 000 francs.

Verminderd : 400 000 frank.

Mesures de restriction.

Soberheidsmaatregelen.

ART. 12.23. — *Frais d'organisation matérielle des expositions temporaires.*

ART. 12.23. — *Uitgaven voor de materiële inrichting van tijdelijke tentoonstellingen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
123 Achats spécifiques	2,4	2,3	1,4	123 Specifieke aankopen.

Augmentation : 100 000 francs.

Vermeerdering : 100 000 frank.

Croissance normale.

Normale groei.

ART. 12.25. — *Concours et prix nationaux : organisation des grands concours dits « Prix de Rome » et du grand concours de composition musicale.*

ART. 12.25. — *Wedstrijden en nationale prijzen : inrichting van de grote wedstrijden genaamd « Prijs van Rome » en van de grote wedstrijd in het toondichten.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	0,1	123 Specifieke aankopen.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.26. — *Publicité et « public relations ».*

ART. 12.26. — *Publiciteit en « public relations ».*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	1,3	123 Specifieke aankopen.

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
	1980	1979	1978	
Conservatoire de musique de l'Etat . . .	—	—	370	Rijksmuziekconservatorium.
Musée instrumental	100	100	550	Instrumentenmuseum.
Palais des Congrès	—	—	380	Congressenpaleis.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.27. — *Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et musique de chambre, manifestations diverses. — Dépenses de toute nature.*

ART. 12.27. — *Bevordering van de muziek. — Symfonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties. — Allerlei uitgaven.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
123 Achats spécifiques	0,9	0,9	0,9	123 Specifieke aankopen.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.28. — *Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public.*

ART. 12.28. — *Uitgaven van alle aard in verband met het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	1,1	1,0 (0,1)	1,0	123 Specifieke aankopen.

Augmentation : 100 000 francs.

Vermeerdering : 100 000 frank.

ART. 12.40. — *Travaux courants (pour mémoire).*

ART. 12.40. — *Lopende werken (pro memorie).*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
Classification économique :	1980	1979	1978	Economische classificatie :
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	1,2	1,2	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.41. — *Achat de droits de film (pour mémoire).*

ART. 12.41. — *Aankoop van filmrechten (pro memorie).*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
Classification économique :	1980	1979	1978	Economische classificatie :
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	—	4,0	2,0	123 Specifieke aankopen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.01. — *Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». — Prix du Gouvernement.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.01. — *Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België. — Prijs van de Regering.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
	—	—	—	
33.31 Fins culturelles : ménages	0,2	0,2	0,2	33.31 Culturele doeleinden : gezinnen.

Statu quo.

Status-quo.

Crédit jugé suffisant.

Krediet toereikend geacht.

ART. 33.02. — *Chapelle musicale « Reine Elisabeth ».*

ART. 33.02. — *Muziekkapel « Koningin Elisabeth ».*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
	—	—	—	
33.32 Fins culturelles : institutions . . .	5,5	5,5	5,3	33.32 Culturele doeleinden : instellingen.

Statu quo.

Status-quo.

Crédit jugé suffisant.

Krediet toereikend geacht.

ART. 33.03. — *Subventions aux associations de concerts.*

ART. 33.03. — *Toelagen aan concertverenigingen.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
	—	—	—	
33.32 Fins culturelles : institutions . . .	1,9	1,9	2,0	33.32 Culturele doeleinden : instellingen.

Statu quo.

Status-quo.

Crédit jugé suffisant.

Krediet toereikend geacht.

ART. 33.05. — *Centre belge de Documentation musicale (CEBEDEM).* | ART. 33.05. — *Belgisch Centrum van Muziekdocumentatie (CEBEDEM).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
33.32 Fins culturelles : institutions . . .	8,0	8,0	5,8	33.32 Culturele doeleinden : instellingen.
Statu quo.				Status-quo.
Crédit jugé suffisant.				Krediet toereikend geacht.

ART. 33.06. — *Prix de Rome.*

ART. 33.06. — *Prijs van Rome.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
33.31 Fins culturelles : ménages . . .	0,2	0,2	0,2	33.31 Culturele doeleinden : gezinnen.
Statu quo.				Status-quo.
Crédit jugé suffisant.				Krediet toereikend geacht.

ART. 33.07. — *Prix triennal de la gravure (pour mémoire).*

ART. 33.07. — *Driejaarlijkse prijs voor graveerkunst (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
33.31 Fins culturelles : ménages . . .	—	—	0,1	33.31 Culturele doeleinden : gezinnen.

ART. 33.08. — *Prix quinquennal de couronnement de carrière (pour mémoire).*

ART. 33.08. — *Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
33.31 Fins culturelles : ménages . . .	—	—	0,2	33.31 Culturele doeleinden : gezinnen.

ART. 33.09. — *Subvention au Musée du Cinéma.*

ART. 33.09. — *Toelage aan het Museum van de Film.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
33.32 Fins culturelle : institutions . . .	8,0	7,9	7,0	33.32 Culturele doeleinden : instellingen.
Augmentation : 100 000 francs.				Vermeerdering : 100 000 frank.
Adaptation à l'index.				Indexaanpassing.
Croissance normale.				Normale groei.

ART. 33.10. — *Subvention au Palais des Beaux-Arts.*

ART. 33.10. — *Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
33.32 Fins culturelles : institutions . . .	22,4	22,4	22,4	33.32 Culturele doeleinden : instellingen.
Statu quo.				Status-quo.
Crédit jugé suffisant.				Krediet toereikend geacht.

ART. 33.11. — *Subvention à la Fédération des amis des musées de Belgique.*

ART. 33.11. — *Toelage aan de Federatie der vrienden van de musea van België.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
33.32 Fins culturelles : institutions . . .	0,2	0,2	0,1		33.32 Culturele doeleinden : instellingen.
Statu quo.					Status-quo.
Crédit jugé suffisant.					Krediet toereikend geacht.

ART. 33.13. — *Subvention à la Cinémathèque de Belgique.*

ART. 33.13. — *Toelage aan de Cinematheek van België.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
33.32 Fins culturelles : institutions . . .	28,5	27,5	24,5		33.32 Culturele doeleinden : instellingen.
Augmentation : 1 000 000 de francs.					Vermeerdering : 1 000 000 frank.
Croissance normale. Adaptation à l'index.					Normale groei. Indexaanpassing.

ART. 33.14. — *Subvention à la Société philharmonique de Bruxelles.*

ART. 33.14. — *Toelage aan de Filharmonische Vereniging van Brussel.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
33.32 Fins culturelles : institutions . . .	23,3	22,4	22,4		33.32 Culturele doeleinden : instellingen.
Augmentation : 900 000 francs.					Vermeerdering : 900 000 frank.
Adaptation à l'index. Estimation adaptée aux besoins réels.					Indexaanpassing. Kostenraming aangepast aan de werkelijke behoeften.

ART. 33.15. — *Subvention au Comité olympique belge.*

ART. 33.15. — *Toelage aan het Belgisch Olympisch Comité.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
33.32 Fins culturelles : institutions . . .	0,3	0,3	0,4		33.32 Culturele doeleinden : instellingen.
Statu quo.					Status-quo.
Crédit jugé suffisant.					Krediet toereikend geacht.

ART. 33.16. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Mudra ».*

ART. 33.16. — *Toelage aan de VZW « Mudra ».*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
33.31 Fins culturelles : ménages	6,0	6,0	—		33.31 Culturele doeleinden : gezinnen.
Statu quo.					Status-quo.
Crédit jugé suffisant.					Krediet toereikend geacht.

ART. 33.18. — *Subvention à l'ASBL « Décentralisation de films classiques et contemporains ».*

ART. 33.18. — *Toelage aan de V.Z.W. « Decentralisatie van klassieke en eigentijdse filmen ».*

	(En millions de francs)	—	(In miljoenen franken)	
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
33.31 Fins culturelles : ménages . . .	4,4	—	—	33.31 Culturele doeleinden : gezinnen.

Nouvel article.

Nieuw artikel.

CHAPITRE IV.

HOOFDSTUK IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.01. — *Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales.*

ART. 41.01. — *Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstellingen.*

	(En millions de francs)	—	(In miljoenen franken)	
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
411 Transferts de revenus aux fonds repris dans la section particulière . . .	1,5	0,8	0,8	411 Inkomensoverdrachten aan fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Augmentation : 700 000 francs.

Vermeerdering : 700 000 frank.

ART. 41.02. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

ART. 41.02. — *Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

	(En millions de francs)	—	(In miljoenen franken)	
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954	13,0	—	—	412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Nouvel article.

Nieuw artikel.

SECTION 32.

SECTIE 32.

INSTITUTIONS COMMUNES DE LA CAPITALE. CREDITS POUR ACTIVITES SCIENTIFIQUES.

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN VAN DE HOOFDSTAD. KREDIETEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE ACTIVITEITEN.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonzeval getroffen).*

(En millions de francs)	—	(In miljoenen franken)
1980	1979	1978
222,0	218,5	208,2
	(0,9)	

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
111 Salaire proprement dit	188 686	186 576	177 980	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins . . .	12 265	12 127	11 568	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	3 773	3 732	3 559	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	83 081	90 521	86 365	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	2 097	2 470	2 292	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres .	7 022	6 163	5 683	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Créations de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen
Réduction pour départs et mises à la pension	— 600	— 782	— 572	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	3 000	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index	86 907	79 462	75 741	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures .	182	319	299	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence . .	1 791	1 795	1 709	Haard- en standplaatsstoelagen.
Majoration index	1 792	1 750	1 631	Verhoging index.
Allocation de programmation	3 414	4 878	4 832	Programmatietoelage.
Totaux	188 686	186 576	177 980	Totalen.
112 Allocations directes	22 624	23 036	21 366	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	8 190	8 341	7 733	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 840	4 653	4 248	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	294	298	274	Geboortetoelage.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	221	197	183	Toelage voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	262	249	232	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	10 817	9 298	8 696	Verhoging index.
Totaux	22 624	23 036	21 366	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	10 690	8 888	8 854	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	222 000	218 500	208 200	Algemene totalen.

MUSEES ROYAUX D'ART ET D'HISTOIRE.

KONINKLIJKE MUSEA VOOR KUNST EN GESCHIEDENIS.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
78,0	76,5	73,7
	(0,9)	

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)				
Classification économique :		1980	1979	1978	Economische classificatie :	
111 Salaire proprement dit		68 440	64 631	62 171	111 Eigenlijk loon.	
dont :					waarvan :	
— retenue veuves et orphelins		4 449	4 201	4 041	— afhouding weduwen en wezen.	
— retenues sécurité sociale		1 369	1 293	1 243	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
Décomposition :					Samenstelling :	
Traitements barémiques		30 213	33 766	32 636	Baremabezoldigingen.	
Promotions de grade et augmentations barémiques		62	64	60	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
Recrutements dans les limites des cadres.		1 745	630	586	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
Création de services ou d'emplois nouveaux		—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
Réduction pour départs et mises à la pension		—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
Agents en disponibilité		3 000	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.	
Majoration index		32 288	27 912	26 601	Verhoging index.	
Allocations pour fonctions supérieures		80	208	194	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
Allocations de foyer et de résidence		509	363	338	Haard- en standplaatstoelagen.	
Majoration index		543	464	432	Verhoging index.	
Allocation de programmation		—	1 224	1 324	Programmatietoelage.	
Totaux		68 440	64 631	62 171	Totalen.	
112 Allocations directes		6 560	9 147	8 505	112 Directe toelagen.	
Décomposition :					Samenstelling :	
Pécule de vacances		3 000	2 875	2 673	Verlofgeld.	
Allocations familiales		133	1 300	1 209	Kinderbijslagen.	
Allocation de naissance		90	93	87	Geboortetoelage.	
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles		100	73	68	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.	
Indemnités pour accidents du travail		90	73	68	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
Majoration index		3 147	4 733	4 400	Verhoging index.	
Totaux		6 560	9 147	8 505	Totalen.	
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :	
— aux assurances sociales		3 000	2 722	3 024	— aan sociale verzekeringen.	
Totaux généraux		78 000	76 500	73 700	Algemene totalen.	

Augmentation : 1 500 000 francs.

Adaptation à l'index.

Vermeerdering : 1 500 000 frank.

Indexaanpassing.

MUSEES ROYAUX DES BEAUX-ARTS.

KONINKLIJKE MUSEA VOOR SCHONE KUNSTEN.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
53,4	52,4	50,8

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
111 Salaire proprement dit	45 850	44 737	43 523	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	2 980	2 908	2 829	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	917	895	870	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	21 748	22 155	21 510	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	310	355	338	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres .	1 052	1 081	1 027	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—600	—652	—572	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index	20 750	19 050	18 562	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures . .	40	48	46	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence . . .	550	694	659	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	544	602	572	Verhoging index.
Allocation de programmation	1 456	1 404	1 381	Programmatietoelage.
Totaux	45 850	44 737	43 523	Totalen.
112 Allocations directes	6 090	5 912	5 614	112 Directe toelagen.
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances	1 890	1 890	1 793	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 037	1 130	1 074	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	100	98	94	Geboortetoelage.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	46	46	44	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . . .	97	98	94	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	2 920	2 650	2 515	Verhoging index.
Totaux	6 090	5 912	5 614	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	1 460	1 751	1 663	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	53 400	52 400	50 800	Algemene totalen.
Augmentation : 1 000 000 de francs.				Vermeerdering : 1 000 000 frank.
Adaptation à l'index.				Indexaanpassing.
INSTITUT ROYAL DU PATRIMOINE ARTISTIQUE				KONINKLIJK INSTITUUT VOOR HET KUNSTPATRIMONIUM

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
—	—	—
76,7	75,2	71,8

		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)				
Classification économique :		1980	1979	1978	Economische classificatie :	
111 Salaire proprement dit		64 215	64 900	62 047	111 Eigenlijk loon.	
dont :					waarvan :	
— retenue veuves et orphelins		4 174	4 218	4 033	— afhouding weduwen en wezen.	
— retenues sécurité sociale		1 284	1 298	1 241	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
Décomposition :					Samenstelling :	
Traitements barémiques		26 500	28 300	27 074	Baremabezoldigingen.	
Promotions de grade et augmentations barémiques		1 625	1 942	1 807	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
Recrutements dans les limites des cadres		3 845	3 934	3 659	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
Création de services ou d'emplois nouveaux		—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
Réduction pour départs et mises à la pension		—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
Agents en disponibilité		—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.	
Majoration index		29 200	27 500	26 402	Verhoging index.	
Allocations pour fonctions supérieures		62	63	59	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
Allocations de foyer et de résidence		650	650	642	Haard- en standplaatstoelagen.	
Majoration index		630	611	569	Verhoging index.	
Allocation de programmation		1 703	1 900	1 835	Programmatietoelage.	
Totaux		64 215	64 900	62 047	Totalen.	
112 Allocations directes		8 405	6 280	5 899	112 Directe toelagen.	
Décomposition :					Samenstelling :	
Pécule de vacances		2 980	3 020	2 827	Verlofgeld.	
Allocations familiales		1 260	1 408	1 317	Kinderbijslagen.	
Allocation de naissance		45	47	44	Geboortetoelage.	
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles		45	47	44	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.	
Indemnités pour accidents du travail		45	47	44	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
Majoration index		4 030	1 711	1 623	Verhoging index.	
Totaux		8 405	6 280	5 899	Totalen.	
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :	
— aux assurances sociales		4 080	4 020	3 854	— aan sociale verzekeringen.	
Totaux généraux		76 700	75 200	71 800	Algemene totalen.	

Augmentation : 1 500 000 francs.

Adaptation à l'index.

Vermeerdering : 1 500 000 frank.

Indexaanpassing.

SERVICE NATIONAL DES FOUILLES

NATIONALE DIENST VOOR OPGRAVINGEN

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1980	1979	1978
13,9	14,4	11,9

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
111 Salaire proprement dit	10 181	12 308	10 239	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	662	800	665	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	203	246	205	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	4 620	6 300	5 145	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	100	109	87	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres . .	380	518	411	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—130	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index	4 669	5 000	4 176	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures . .	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence . . .	82	88	70	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	75	73	58	Verhoging index.
Allocation de programmation	255	350	292	Programmatietoelage.
Totaux	10 181	12 308	10 239	Totalen.
112 Allocations directes	1 569	1 697	1 347	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	320	556	441	Verlofgeld.
Allocations familiales	410	815	646	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	59	60	48	Geboortetoelage.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	30	31	25	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . . .	30	31	25	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	720	204	162	Verhoging index.
Totaux	1 569	1 697	1 347	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	2 150	395	314	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	13 900	14 400	11 900	Algemene totalen.

Diminution : 500 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

Vermindering : 500 000 frank.

Krediet toereikend geacht.

ART. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

ART. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
111 Salaire proprement dit	4,5	4,2	3,9	111 Eigenlijk loon.
Augmentation : 300 000 francs.				Vermeerdering : 300 000 frank.
Adaptation à l'index.				Indexaanpassing.
Croissance normale.				Normale groei.

Décomposition du crédit :		Samenstelling van het krediet :	
Musées royaux d'Art et d'Histoire	F 2 200 000	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	F 2 200 000
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique	2 000 000	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	2 000 000
Institut royal du Patrimoine artistique	300 000	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	300 000
Total	F 4 500 000	Totaal	F 4 500 000

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matières d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presnetiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
121 Dépenses générales de fonctionnement	6,5	6,0	5,2	121 Algemene werkingskosten.
Augmentation : 500 000 francs.				Vermeerdering : 500 000 frank.
Croissance normale.				Normale groei.
Adaptation à l'index.				Indexaanpassing.

ART. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.

ART. 12.02. — Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
121 Dépenses générales de fonctionnement	28,0	26,5 (0,1)	28,1	121 Algemene werkingskosten.

Augmentation : 1 500 000 francs.

Vermeerdering : 1 500 000 frank.

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : consommation de l'installation du chauffage complètement à charge.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : verbruik van verwarmingsinstallatie volledig ten laste.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

	Musées royaux d'Art et d'Histoire — Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique — Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	Institut royal du Patrimoine artistique — Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	Service national des Fouilles — Nationale Dienst voor Opgravingen
Eau, vapeur, gaz et électricité. — Water, stoom, gas en elektriciteit	3 600	3 695	2 191	19
Autres dépenses de consommation. — Andere verbruiksuitgaven	—	88	54	21
Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Onderhoudsuitgaven voor lokalen, meubilair, materieel en machines	5 388	5 523	4 309	64
Produits d'entretien. — Onderhoudsprodukten	75	96	58	22
Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.)	592	1 998	46	52
Produits d'entretien (O.C.F.). — Onderhoudsprodukten (C.B.B.)	45	—	42	22
Totaux. — Totalen	9 700	11 400	6 700	200

(1) Voir également l'article 6 du texte de loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

ART. 12.03. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.

ART. 12.03. — Leveringen van goederen en diensten, bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978
121 Dépenses générales de fonctionnement	21,4	22,0 (0,1)	27,2
			121 Algemene werkingskosten.

Diminution : 600 000 francs.

Vermindering : 600 000 frank.

Mesures de restriction.

Soberheidsmaatregelen.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Frais de bureau — Bureau-onkosten	Transport — Vervoer	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven	Publications du département — Publikaties van het departement	Habillement O.C.F. — Kleding C.B.B.	Formation professionnelle — Beroepsscholing	Totaux — Totalen
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	5 255	365	—	2 970	310	—	8 900
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. — Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	2 904	555	—	2 250	291	—	6 000
Institut royal du Patrimoine artistique. — Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	2 250	6	—	2 647	102	195	5 200
Service national des Fouilles. — Nationale Dienst voor Opgravingen	195	142	—	932	31	—	1 300
Totaux. — Totalen	10 604	1 068	—	8 799	734	195	21 400

Frais de bureau :

Bureau-onkosten :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Affranchissement de correspondance — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphone — Telegrammen en telefoon	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen		Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	O.C.F. — C.B.B.	Autres — Andere
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	633	600	80	3 665	62	—	215
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. — Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	985	426	26	1 467	—	—	—
Institut royal du Patrimoine artistique. — Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	276	346	416	1 138	58	—	16
Service national des Fouilles. — Nationale Dienst voor Opgravingen	93	1	50	13	38	—	—
Totaux. — Totalen	1 987	1 373	572	6 283	158	—	231

ART. 12.04. — Location d'installations mécanographiques (pour mémoire).

ART. 12.04. — Huur van mechanografische installaties (pro memorie).

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	0,3
			121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.05. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

ART. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978
121 Dépenses générales de fonctionnement	3,3	3,2	3,3
		(0,1)	
			121 Algemene werkingskosten.

Augmentation : 100 000 francs.

Vermeerdering : 100 000 frank.

Adaptation à l'index.

Indexaanpassing.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Services	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport	Indemnités kilométriques	Frais de route et de séjour	Abonnements sociaux	Autres dépenses	Totaux
Diensten	Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten	Kilometervergoedingen	Reis- en verblijfkosten	Sociale abonnementen	Andere uitgaven	Totalen
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis . . .	92	—	—	—	—	650
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. — Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	—	—	—	400	—	400
Institut royal du Patrimoine artistique. — Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	215	108	298	279	—	900
Service national des Fouilles. — Nationale Dienst voor Opgravingen	41	472	757	80	—	1 350
Totaux. — Totalen	348	602	1 055	1 295	—	3 300

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	4,0
			121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.07. — Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

ART. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978
121 Dépenses générales de fonctionnement	14,5	21,6	15,0
		(0,2)	
			121 Algemene werkingskosten.

Diminution : 7 100 000 francs.

Vermindering : 7 100 000 frank.

Mesures de restriction.

Soberheidsmaatregelen.

Répartition du crédit :

Musées royaux des Beaux-Arts : 2 500 000 francs.

Musées royaux d'Art et d'Histoire : 9 000 000 de francs.

Institut royal du Patrimoine artistique : 3 000 000 de francs.

ART. 12.34. — *Quote-part de l'Institut royal du Patrimoine artistique à l'« International Institute for the Conservation of Museum objects ».*

Verdeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : 2 500 000 frank.

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 9 000 000 frank.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 3 000 000 frank.

ART. 12.34. — *Bijdrage van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium aan het « International Institute for the Conservation of Museum objects ».*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
121 Dépenses générales de fonctionnement	0,1	0,1	0,1		121 Algemene werkingskosten.

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

ART. 12.40. — *Travaux courants.*ART. 12.40. — *Lopende werken.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
123 Achats spécifiques	—	—	6,6		123 Specifieke aankopen.

ART. 12.42. — *Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art.*ART. 12.42. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaring en herstelling van kunstwerken.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
123 Achats spécifiques	1,0	1,0	0,5		123 Specifieke aankopen.

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

ART. 12.43. — *Service national des Fouilles : dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques.*ART. 12.43. — *Nationale Dienst voor Opgravingen : lopende uitgaven voor de oudheidkundige opgravingen.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
123 Achats spécifiques	7,0	6,5	5,5		123 Specifieke aankopen.

Augmentation : 500 000 francs.

Nécessaire.

Vermeerdering : 500 000 frank.

Noodzakelijk.

ART. 12.46. — *Musées royaux d'Art et d'Histoire : fouilles de la Belgique ancienne (dépenses courantes).*ART. 12.46. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : opgravingen in verband met Oud-België (lopende uitgaven).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
123 Achats spécifiques	0,3	0,3	0,2		123 Specifieke aankopen.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.48. — *Dépenses exceptionnelles : musées de l'Etat.*ART. 12.48. — *Uitzonderingsuitgaven : Rijksmusea.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
123 Achats spécifiques	3,0	5,0	4,7		123 Specifieke aankopen.

Diminution : 2 000 000 de francs.

Mesures de restriction.

Vermindering : 2 000 000 frank.

Soberheidsmaatregelen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.22. — *Subvention au Centre national de recherches archéologiques.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978	
33.32 Fins culturelles : institutions . . .	4,5	5,0	4,8	

Réduction : 500 000 francs.

Transfert de l'article 33.17 de la section 31.

ART. 33.23. — *Bourses de travail aux élèves-restaurateurs.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978	
33.32 Fins culturelles : institutions . . .	1,5	—	—	

Nouveau crédit.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — *Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978	
01 Non réparti économiquement . . .	2,5	2,5	2,0	

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

SECTION 33.

AFFAIRES CULTURELLES DE LANGUE ALLEMANDE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime, en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1980	1979	1978	
	3,1	3,2	3,2	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.22. — *Toelage aan het Nationaal Centrum voor oudheidkundige navorsingen.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Economische classificatie :	1980	1979	1978	
33.32 Culturele doeleinden : instellingen.	4,5	5,0	4,8	

Vermindering : 500 000 frank.

Transfer van artikel 33.17 van sectie 31.

ART. 33.23. — *Werkbeurzen aan leerling-restaurateurs.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Economische classificatie :	1980	1979	1978	
33.32 Culturele doeleinden : instellingen.	1,5	—	—	

Nieuw krediet.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01. — *Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978	Economische classificatie :
01 Non réparti économiquement . . .	2,5	2,5	2,0	01 Niet economisch verdeeld.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

SECTIE 33.

DUITSTALIGE CULTURELE ZAKEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
111 Salaire proprement dit	2 458	2 791	2 552	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	160	181	166	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	49	56	51	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	1 091	1 337	1 369	Baremabbezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	14	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres .	—	—	—	Anwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	107	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Majoration index	1 117	1 107	1 140	Verhoging index.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations pour fonctions supérieures .	—	—	—	Vergoedingen voor hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence . .	11	11	10	Haard- en standplaatsstoelagen.
Majoration index	11	9	8	Verhoging index.
Allocation de programmation	107	27	25	Programmatietoelage.
Totaux	2 458	2 491	2 552	Totalen.
112 Allocations directes	425	389	356	112 Directe toelagen.
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances	142	143	131	Verlofgeld.
Allocations familiales	143	131	120	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	—	—	—	Geboortetoelage.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	140	115	105	Verhoging index.
Totaux	425	389	356	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	217	320	292	— aan sociale verzekeringen :
Totaux généraux	3 100	3 200	3 200	Algemene totalen.

Diminution : 100 000 francs.

Vermindering : 100 000 frank.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1).

ART. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).

(1) Voir également l'article 6 du texte de loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
Classification économique :		1980	1979	1978	Economische classificatie :	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,4	0,3	0,2	121 Algemene werkingskosten.		
Augmentation : 100 000 francs.				Vermeerdering : 100 000 frank.		
Croissance normale.				Normale groei.		
Jetons de présence et frais de déplacement des membres du Conseil de la jeunesse d'expression allemande.				Presentiegelden en reiskosten van de leden van de Duitstalige jeugd-raad.		
ART. 12.03. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.				ART. 12.03. — Leveringen van goederen en diensten, bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.		

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
Classification économique :		1980	1979	1978	Economische classificatie :	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,7	0,7	0,5	121 Algemene werkingskosten.		
Statu quo.				Status-quo.		
Répartition :				Onderverdeling :		
(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)		

Frais de bureau	Transport	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration	Publications du département	Habillement O.C.F.	Formation professionnelle	Totaux
Bureau-onkosten	Vervoer	Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven	Publikaties van het departement	Kleding C.B.B.	Beroepsscholing	Totalen
400	50	50	200	—	—	700

Frais de bureau.				Bureau-onkosten.			
(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)			
Affranchissement de correspondance	Télégrammes et téléphone	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux	Materiel fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques		Totaux	
Frankering van brieven	Telegrammen en telefoon	Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen	Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties		Totalen	
			O.C.F.	Petites dépenses	O.C.F.	Autres	
			C.B.B.	Kleine uitgaven	C.B.B.	Andere	
80	60	50	210	—	—	—	400

ART. 12.05. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	ART. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
---	---

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
Classification économique :		1980	1979	1978	Economische classificatie :	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,4	0,4	0,3	121 Algemene werkingskosten.		
Statu quo.				Status-quo.		
Crédit jugé suffisant.				Krediet toereikend geacht.		
ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du département en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.				ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.		

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,4	0,4	0,4	121 Algemene werkingskosten.
<i>Décomposition du crédit :</i>				
	(En milliers de francs)			(In duizendtallen franken)
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'administration des bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	400			400
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	—			—
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	—			—
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—			—
Total	400			400
Nécessité de louer des locaux pour le dépôt régional de matériel sportif et éducatif et de bureaux pour le service d'inspection et le conseil de jeunesse.				

SECTION 34.

RELATIONS CULTURELLES INTERNATIONALES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.60. — Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger.

Secteur commun.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
123 Achats spécifiques	1,8	1,1	1,8	123 Specifieke aankopen.
Augmentation : 700 000 francs.				
Crédit nécessaire.				

ART. 12.63. — Dépenses courantes concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	14,5	2,5	2,5	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.
Augmentation : 12 000 000 de francs.				

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.40. — « Academia Belgica » à Rome.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
33.32 Fins culturelles	5,5	5,3	4,9	33.32 Culturele doeleinden.
Augmentation : 200 000 francs.				

Samenstelling van het krediet :

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het bestuur der gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalen	400
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	—
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	—
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal	400

Noodzakelijke huur van lokalen voor het regionaal depot van sport- en opvoedend materieel en van lokalen voor de inspectiedienst en de jeugdraad.

SECTIE 34.

INTERNATIONALE CULTURELE BETREKKINGEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.60. — Aankoop en publicatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.

Gemeenschappelijke sector.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
123 Achats spécifiques	1,8	1,1	1,8	123 Specifieke aankopen.
Vermeerdering : 700 000 frank.				
Noodzakelijk krediet.				

ART. 12.63. — Lopende uitgaven betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	14,5	2,5	2,5	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.
Vermeerdering : 12 000 000 frank.				

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.40. — « Academia Belgica » te Rome.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
33.32 Fins culturelles	5,5	5,3	4,9	33.32 Culturele doeleinden.
Vermeerdering : 200 000 frank.				

ART. 33.41. — *Chaire belge à l'Université de Londres.*ART. 33.41. — *Belgische leerstoel aan de Universiteit van Londen.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
33.32 Fins culturelles : institutions . . .	0,1	0,1	0,1	33.32 Culturele doeleinden : instellingen.	
Statu quo.				Status-quo.	
Crédit jugé suffisant.				Krediet toereikend geacht.	

ART. 33.42. — *Subventions concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général.*ART. 33.42. — *Toelagen betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
33.31 Fins culturelles : ménages . . .	5,0	4,0	2,1	33.31 Culturele doeleinden : gezinnen.	
Augmentation : 1 000 000 de francs.				Vermeerdering : 1 000 000 frank.	
Adaptation aux besoins réels.				Aanpassing aan de werkelijke behoeften.	

ART. 33.43. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Unibelfilm ».*ART. 33.43. — *Toelage aan de V.Z.W. « Unibelfilm ».*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
33.31 Fins culturelles : institutions . . .	2,0	—	—	33.31 Culturele doeleinden : instellingen.	
Nouveau crédit.				Nieuw krediet.	

ART. 33.47. — *Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres, stages, congrès internationaux.*ART. 33.47. — *Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, stages, congressen.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
33.31 Fins culturelles : ménages . . .	6,5	6,8	2,6	33.31 Culturele doeleinden : gezinnen.	
Diminution : 300 000 francs.				Vermindering : 300 000 frank.	
Mesures de restriction.				Soberheidsmaatregelen.	

ART. 33.48. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Mudra » (pour mémoire).*ART. 33.48. — *Toelage aan de V.Z.W. « Mudra » (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
33.32 Fins culturelles : institutions . . .	—	—	5,9	33.32 Culturele doeleinden : instellingen.	

ART. 33.50. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Clearing House ».*ART. 33.50. — *Toelage aan de V.Z.W. « Clearing House ».*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
33.32 Fins culturelles : institutions . . .	1,0	0,7	0,3	33.32 Culturele doeleinden : instellingen.	
Augmentation : 300 000 francs.				Vermeerdering : 300 000 frank.	

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.12. — *Contribution au Fonds européen de la Jeunesse (siège à Strasbourg).*ART. 34.12. — *Bijdrage aan het Europees Fonds voor de Jeugd (zetel te Straatsburg).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
342 Organisations internationales à l'étranger	3,0	2,0	1,5	342 Internationale instellingen in het buitenland.
Augmentation : 1 000 000 de francs.			Vermeerdering : 1 000 000 frank.	
ART. 34.13. — Subventions et cotisations aux organisations internationales.			ART. 34.13. — Toelagen en bijdragen aan internationale organisaties.	

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
341 Organisations internationales établies dans le pays	3,1	3,1	1,1	341 Internationale instellingen in het binnenland.
342 Organisations internationales à l'étranger	4,6	4,6	5,5	342 Internationale instellingen in het buitenland.
(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
Organisations internationales (en général) :			Internationale organisaties (algemeen) :	
Institut international du théâtre, par l'intermédiaire de la Commission nationale belge (siège à Paris).			Internationaal Toneelinstituut, door toedoen van de Belgische Nationale Commissie (zetel te Parijs).	
Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et de conservation des biens culturels (siège à Rome).			Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen (zetel te Rome).	
Contribution de la Belgique au bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques (siège à Genève).			Bijdrage van België aan het Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van literaire en kunstwerken (zetel te Genève).	
Confédération internationale de Volley-ball.			Internationale Volleybalconfederatie.	
Bureau européen du cinéma.			Europees Filmbureau.	
ART. 34.14. — Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des « Jeunesses musicales » (siège à Bruxelles).			ART. 34.14. — Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der Verenigingen « Jeugd en Muziek » (zetel te Brussel).	

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
341 Organisations internationales établies dans le pays	3,9	3,5	3,0	341 Internationale instellingen in het binnenland.
Augmentation : 400 000 francs.			Vermeerdering : 400 000 frank.	
Augmentation des frais de fonctionnement.			Stijging van de werkingskosten.	
ART. 34.15. — Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO, siège à Paris).			ART. 34.15. — Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (UNESCO, zetel te Parijs).	

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1980	1979	1978	
342 Organisations internationales à l'étranger	37,3	37,3 (6,1)	46,8	342 Internationale instellingen in het buitenland.
Statu quo.			Status-quo.	

ART. 34.20. — *Conseil européen des Comités nationaux de Jeunesse* (C.E.N.Y.C., siège à Bruxelles).

ART. 34.20. — *Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd* (C.E.N.Y.C., zetel te Brussel).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
341 Organisations internationales établies dans le pays	0,3	0,3	0,3		341 Internationale instellingen in het binnenland.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 34.21. — *Subventions aux autres organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique.*

ART. 34.21. — *Toelagen aan de andere internationale jeugdinstanties die hun algemeen secretariaat in België hebben.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
341 Organisations internationales établies dans le pays	2,8	2,3	1,7		341 Internationale instellingen in het binnenland.

Augmentation : 500 000 francs.

Vermeerdering : 500 000 frank.

ART. 34.22. — *Contribution de la Belgique au financement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg »* (siège à Bruxelles).

ART. 34.22. — *Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg »* (zetel te Brussel).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
341 Organisations internationales établies dans le pays	5,4	5,4	5,2		341 Internationale instellingen in het binnenland.

Statu quo.

Status-quo.

Crédit jugé suffisant.

Krediet toereikend geacht.

ART. 34.23. — *Contribution de la Belgique à la campagne de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel international.*

ART. 34.23. — *Belgische bijdrage aan de UNESCO-campagne voor het redden van het internationaal cultureel patrimonium.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
342 Organisations internationales à l'étranger	0,7	0,7	0,7		342 Internationale instellingen in het buitenland.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 34.24. — *Contribution belge à l'« European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences »* (siège à Vienne).

ART. 34.24. — *Belgische bijdrage aan de « European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences »* (zetel te Wenen).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
342 Organisations internationales à l'étranger	0,2	0,2	0,2		342 Internationale instellingen in het buitenland.

Statu quo.

Status-quo.

Crédit jugé suffisant.

Krediet toereikend geacht.

ART. 34.26. — *Contribution de la Belgique au compte spécial de trésorerie du Conseil de l'Europe.*

ART. 34.26. — *Belgische bijdrage aan de bijzondere kas van de Raad van Europa.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
342 Organisations internationales à l'étranger	0,5	—	0,4		342 Internationale instellingen in het buitenland.
Augmentation : 500 000 francs.			Vermeerdering : 500 000 frank.		

ART. 34.27. — *Contribution belge au Comité sportif international du Travail.*

ART. 34.27. — *Belgische bijdrage aan het Internationaal Sportcomité van de Arbeid.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
342 Organisations internationales à l'étranger	0,5	0,5	—		342 Internationale instellingen in het buitenland.
Statu quo.			Status-quo.		
Crédit jugé suffisant.			Krediet toereikend geacht.		

ART. 34.28. — *Subvention au Fonds international de l'UNESCO pour la promotion de l'éducation physique.*

ART. 34.28. — *Toelage aan het Internationaal Fonds voor de bevordering van de lichamelijke opvoeding.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
342 Organisations internationales à l'étranger	0,5	—	—		342 Internationale instellingen in het buitenland.
Nouveau crédit.			Nieuw krediet.		

SECTION 35.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.01. — *Subvention au Théâtre royal de la Monnaie.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
412 Organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954	261,0	264,9 (3,7)	246,6		412 Instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.
Diminution : 3 900 000 francs.			Vermindering : 3 900 000 frank.		
Mesures de restriction.			Soberheidsmaatregelen.		

ART. 41.02. — *Subvention à l'Orchestre national de Belgique.*

ART. 41.02. — *Toelage aan het Nationaal Orkest van België.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1980	1979	1978		
412 Organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954	89,1	90,6 (6,6)	83,8		412 Instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.
Diminution : 1 500 000 francs.			Vermindering : 1 500 000 frank.		
Mesures de restriction.			Soberheidsmaatregelen.		

SECTIE 35.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.01. — *Toelage aan de Koninklijke Muntchouwborg.*

SECTION 36.

CREDIT PROVISIONNEL.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

ART. 01.04. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978	Economische classificatie :
01 Non ventilé	14,3	—	—	01 Niet verdeeld.

SECTION 37.

ACCORD CULTUREL ENTRE LES COMMUNAUTES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. *Achats de biens non durables et de services.*

ART. 12.29. — *Dépenses de toute nature concernant les échanges culturels entre les communautés.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978	Economische classificatie :
121 Dépenses générales de fonctionnement	2,5	—	—	121 Algemene werkingskosten.

Crédit nouveau.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

PARTIE II.

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.

SECTION 31.

INSTITUTIONS COMMUNES DE LA CAPITALE.

CREDITS POUR ACTIVITES CULTURELLES.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978	Economische classificatie :
742 Achats d'autre matériel	4,5	3,8	3,4	742 Aankoop van ander materieel.

Augmentation : 700 000 francs.

SECTIE 36.

PROVISIONEEL KREDIET.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.04. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmering.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978	Economische classificatie :
01 Niet verdeeld.	—	—	—	01 Niet verdeeld.

SECTIE 37.

CULTUREEL AKKOORD TUSSEN DE GEMEENSCHAPPEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

ART. 12.29. — *Allerhande uitgaven in verband met culturele uitwisselingen tussen de gemeenschappen.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978	Economische classificatie :
121 Algemene werkingskosten.	—	—	—	121 Algemene werkingskosten.

Nieuw krediet.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

DEEL II.

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

SECTIE 31.

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN VAN DE HOOFDSTAD.

KREDIETEN VOOR CULTURELE ACTIVITEITEN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1980	1979	1978	Economische classificatie :
742 Aankoop van ander materieel.	—	—	—	742 Aankoop van ander materieel.

Vermeerdering : 700 000 frank.

	(En milliers de francs)	— (In duizendtallen franken)		
	1980	1979	1978	
	—	—	—	
Conservatoire de musique de l'Etat . . .	1 400	1 376	1 876	Rijksmuziekconservatorium.
Musée instrumental et bibliothèque . . .	1 300	1 179	438	Instrumentenmuseum en bibliotheek.
Palais des Congrès	1 800	1 245	1 086	Congressenpaleis.
Conservatoire de musique de l'Etat :				Rijksmuziekconservatorium :
Augmentation : 24 000 francs.				Vermeerdering : 24 000 frank.
Musée instrumental et bibliothèque :				Instrumentenmuseum en bibliotheek :
Augmentation : 121 000 francs.				Vermeerdering : 121 000 frank.
Palais des Congrès :				Congressenpaleis :
Augmentation : 555 000 francs.				Vermeerdering : 555 000 frank.
Installation moderne du vote électronique dans les nouvelles salles.				Moderne installatie voor elektronische stemming in de nieuwe zalen.

ART. 74.80. — *Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque : acquisition d'instruments historiques de musique, de documents et d'œuvres précieux destinés au Musée instrumental.*

ART. 74.80. — *Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek : aankoop van historische muziekinstrumenten, van documenten en van kostbare werken voor het Instrumentenmuseum.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
Classification économique :	1980	1979	1978	Economische classificatie :
	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	2,8	1,7	1,5	742 Aankoop van ander materieel.

	(En milliers de francs)	— (In duizendtallen franken)		
	1980	1979	1978	
Conservatoire de musique de l'Etat . . .	800	748	750	Rijksmuziekconservatorium.
Musée instrumental et bibliothèque . .	2 000	952	750	Instrumentenmuseum en bibliotheek.
Conservatoire de musique de l'Etat :				Rijksmuziekconservatorium :
Augmentation : 52 000 francs.				Vermeerdering : 52 000 frank.
Musée instrumental et bibliothèque :				Instrumentenmuseum en bibliotheek :
Augmentation : 1 048 000 francs.				Vermeerdering : 1 048 000 frank.
Achat d'instruments de musique de valeur.				Aankoop van waardevolle muziekinstrumenten.

ART. 74.83. — *Effigies royales.*

ART. 74.83. — *Koninklijke borstbeelden.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
Classification économique :	1980	1979	1978	Economische classificatie :
	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	0,2	0,2	—	742 Aankoop van ander materieel.

Statu quo.

Status-quo.

Crédit jugé suffisant.

Krediet toereikend geacht.

CHAPITRE VIII.

HOOFDSTUK VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Octrois de crédits aux ménages.

Kredietverleningen aan gezinnen.

ART. 82.01. — *Avance récupérable au Palais des Beaux-Arts (pour mémoire).*

ART. 82.01. — *Terugvorderbaar voorschot aan het Paleis voor Schone Kunsten (pro memorie).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)									
Classification économique :				1980	1979	1978	Economische classificatie :		
				—	—	—			
523	Institutions	a.s.b.l.	au service des				523	Instellingen	v.z.w. ten dienste van
	ménages	.	.	—	32,0	18,0		gezinnen.	

SECTION 32.				SECTIE 32.			
INSTITUTIONS COMMUNES DE LA CAPITALE.				GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN VAN DE HOOFDSTAD.			
CREDITS POUR ACTIVITES SCIENTIFIQUES.				KREDIETEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE ACTIVITEITEN.			
CHAPITRE VII.				HOOFDSTUK VII.			
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				INVESTERINGEN (CIVIELE).			
Achats de biens meubles durables.				Aankoop van duurzame roerende goederen.			
ART. 74.01. — Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.				ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.			
		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie	
Classification économique :	1980	1979	1978				
742 Achats d'autre matériel	9,9	11,9 (0,1)	10,8	742 Aankoop van ander materieel.			
Diminution : 2 000 000 de francs.				Vermindering : 2 000 000 frank.			
Répartition du crédit :		(En milliers de francs)		Verdeling van het krediet :		(In duizendtallen franken)	
Musées royaux d'Art et d'Histoire	5 000			Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	5 000		
Crédit jugé suffisant.				Krediet toereikend geacht.			
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique	1 000			Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	1 000		
Equipement d'une installation antivol.				Verdere uitrusting anti-diefinstallatie.			
Institut royal du Patrimoine artistique	3 600			Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	3 600		
Crédit jugé suffisant.				Krediet toereikend geacht.			
Service national des Fouilles	300			Nationale Dienst voor Opgravingen	300		
Crédit jugé suffisant.				Krediet toereikend geacht.			
Total		9 900		Totaal		9 900	
ART. 74.80. — Musées de l'Etat : acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers. — Dépôt d'ouvrages de bibliothèques et de documents d'archives relatifs à l'art contemporain.				ART. 74.80. — Rijksmusea : aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars. — Het in bewaring geven van bibliotheekwerken en van archiefdocumenten betreffende de hedendaagse kunst.			
		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :	
Classification économique :	1980	1979	1978				
742 Achats d'autre matériel	15,7	13,7	12,0	742 Aankoop van ander materieel.			
Répartition du crédit :		(En milliers de francs)		Verdeling van het krediet :		(In duizendtallen franken)	
Musée royaux des Beaux-Arts de Belgique	7 000			Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	7 000		
Musées royaux d'Art et d'Histoire	8 700			Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	8 700		
Total		15 700		Totaal		15 700	
Augmentation : Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 2 000 000 de francs.				Vermeerdering : Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : 2 000 000 frank.			
Achats de deux collections artistiques importantes.				Aankoop van twee belangrijke kunstverzamelingen.			
ART. 74.81. — Musées royaux des Beaux-Arts : fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain.				ART. 74.81. — Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken.			
		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :	
Classification économique :	1980	1979	1978				
742 Achats d'autre matériel	1,5	1,5	1,4	742 Aankoop van ander materieel.			
Statu quo.				Status-quo.			
Crédit jugé suffisant.				Krediet toereikend geacht.			

SECTION 33.

AFFAIRES CULTURELLES DE LANGUE ALLEMANDE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

742 Achats d'autre matériel

1980

0,8

1979

0,8

1978

0,7

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

SECTION 35.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

ART. 61.01. — *Théâtre royal de la Monnaie.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions
d'intérêt public soumises à la loi du
16 mars 1954

1980

—

4,3

1979

—

1,8

1978

—

3,6

Economische classificatie :

612 Vermogensoverdrachten naar de instel-
lingen van openbaar nut onderworpen
aan de wet van 16 maart 1954.

Augmentation : 2 500 000 francs.

Vermeerdering : 2 500 000 frank.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

ART. 60.02.A. — *Fonds pour l'équipement et l'aménagement des éta-
blissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de
la loi du 29 mai 1959. — Enseignement artistique.*

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Classification économique :

Recettes :

990 Solde reporté

1980

—

630

1979

—

630

1978

—

630

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.

Totaux

630

630

630

Totalen.

SECTIE 33.

DUITSTALIGE CULTURELE ZAKEN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoer-
middelen te land.*

SECTIE 35.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

ART. 61.01. — *Koninklijke Muntschouwburg.*

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

ART. 60.02.A. — *Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van
de Rijksonderwijsinrichtingen die vóór de toepassing van de wet
van 29 mei 1959 bestonden. — Kunstonderwijs.*

	1980	1979	1978	
<i>Dépenses :</i>	—	—	—	<i>Uitgaven :</i>
742 Equipement des établissements d'enseignement artistique de l'Etat . . .	—	—	—	742 Uitrusting der Staatsinrichtingen voor kunstonderwijs.
Totaux . . .	—	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	630	630	630	950 Over te dragen.

Fonds alimenté par les reliquats des crédits destinés en 1958, 1959, 1960, 1961 et 1962, à l'application de l'article 17 de la loi du 29 mai 1959 (virement autorisé par la loi budgétaire).

Fonds gestijfd door de overschotten der kredieten bestemd in 1958, 1959, 1960, 1961 en 1962, voor de toepassing van artikel 17 van de wet van 29 mei 1959 (overschrijving toegestaan door de begrotingswet).

CHAPITRE III.

HOOFDSTUK III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

ART. 66.01.B. — *Produit de la taxe perçue par l'Administration des Contributions directes au profit du Fonds national des Sports.*

ART. 66.01.B. — *Opbrengst van de belasting geïnd door de Administratie der Directe Belastingen voor rekening van het Nationaal Sportfonds.*

<i>Classification économique :</i>	(En milliers de francs)	(In duizendtallen franken)		<i>Economische classificatie :</i>
	1980	1979	1978	
<i>Recettes :</i>	—	—	—	<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	51 000	51 000	34 000	990 Overdracht.
460 Produit de la taxe sur les paris des courses de chevaux	238 000	219 000	205 000	460 Opbrengst der taks op de weddenschappen op paardenrennen.
Totaux . . .	289 000	270 000	239 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
410 Transfert au Fonds national des Sports	238 000	219 000	188 000	410 Overdracht naar het Nationaal Sportfonds.
Totaux . . .	238 000	219 000	188 000	Totalen.
950 Solde à nouveau	51 000	51 000	51 000	950 Over te dragen.

Ce montant est destiné à alimenter le compte du comptable du Fonds national des Sports inscrit sous l'article 66.04.C.

Dit bedrag is bestemd om de rekening te stijven van de rekenplichtige van het Nationaal Sportfonds, uitgetrokken op artikel 66.04.C.

ART. 66.03.A. — *Fonds commun des Musées (arrêté royal du 7 juillet 1924).*

ART. 66.03.A. — *Gemeenschappelijk Fonds van de Musea (koninklijk besluit van 7 juli 1924).*

<i>Classification économique :</i>	(En milliers de francs)	(In duizendtallen franken)		<i>Economische classificatie :</i>
	1980	1979	1978	
<i>Recettes :</i>	—	—	—	<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	5 014	5 014	5 235	990 Overdracht.
161 Vente de reproductions	900	900	1 065	161 Verkoop van reproducties.
080 Transferts du Titre I. — Dépenses courantes du budget :				080 Begrotingsoverdrachten van Titel I. — Lopende uitgaven van de begroting :
Article 41.21 du budget des Affaires culturelles, secteur Culture française (section 34)	100	100	40	Artikel 41.21 van de begroting van de Culturele Zaken, sector Franse Cultuur (sectie 34).
Article 41.02 du budget des Affaires culturelles, secteur Culture néerlandaise (section 33)	200	200	200	Artikel 41.02 van de begroting van de Culturele Zaken, sector Nederlandse Cultuur (sectie 33).
Article 41.01 du budget des Affaires culturelles communes (section 31)	800	800	300	Artikel 41.01 van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken (sectie 31).
Totaux . . .	7 014	7 014	6 840	Totalen.

	1980	1979	1978	
<i>Dépenses :</i>	—	—	—	<i>Uitgaven :</i>
121 Frais de fonctionnement	2 000	2 000	1 826	121 Werkingskosten.
Totaux	2 000	2 000	1 826	Totalen.
950 Solde à nouveau	5 014	5 014	5 014	950 Over te dragen.
ART. 66.04.C. — <i>Fonds national des Sports (loi du 26 juin 1963).</i> ART. 66.04.C. — <i>Nationaal Sportfonds (wet van 26 juni 1963).</i>				
<i>Classification économique :</i>	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			<i>Economische classificatie</i>
	1980	1979	1978	
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overdracht.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— <i>Particulières :</i>				— <i>Bijzondere :</i>
368 Concours et paris :				368 Wedstrijden en spelen :
— Secteur néerlandais	200 000	181 700	183 600	— Nederlandse sector.
— Secteur français	130 300	138 700	130 000	— Franse sector.
161 Produits des inscriptions aux vacances sportives, abonnements, publicité, etc. :				161 Opbrengst der inschrijvingen van sportieve vakanties, abonnementen, publiciteit, enz. :
— Secteur néerlandais	86 500	68 500	54 000	— Nederlandse sector.
— Secteur français	84 600	73 100	45 000	— Franse sector.
523 Remboursement des subsides d'équipement :				523 Terugbetaling van uitrustingsstoelagen :
— Secteur néerlandais	—	—	500	— Nederlandse sector.
— Secteur français	6 600	6 000	500	— Franse sector.
123 Remboursement de réparations de matériel :				123 Terugbetaling van herstellingen aan materieel :
— Secteur néerlandais	500	500	200	— Nederlandse sector.
— Secteur français	400	400	200	— Franse sector.
— <i>D'origine budgétaire :</i>				— <i>Van budgettaire oorsprong :</i>
080 Transferts : Secteur français :				080 Overdrachten : Franse sector :
Article 41.01, section 33, Titre I du budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle française . .	13 100	13 100	5 000	Artikel 41.01, sectie 33, Titel I van de begroting van Culturele Zaken van de Franse cultuurgemeenschap.
Article 01.01, section 32, Titre I du budget de l'Education nationale, enseignement fondamental. — Intervention de l'Etat pour la formation d'animateurs et promotion culturelle dans le cadre des activités socio-culturelles et sportives (semaine de cinq jours) . . .	3 000	—	1 000	Artikel 01.01, sectie 32, Titel I van de begroting van Nationale Opvoeding, basisonderwijs. — Tussenkost van de Staat voor de opleiding van animators en voor de culturele promotie binnen het kader van de socio-culturele en sportieve activiteiten (vijfdagenweek).
Totaux	525 000	482 500	420 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
123 Réparation de matériel d'éducation physique et de sports :				123 Herstelling van materieel voor lichamelijke opvoeding en sport :
— Secteur néerlandais	1 000	100	300	— Nederlandse sector.
— Secteur français	200	300	400	— Franse sector.
123 Frais de fonctionnement :				123 Werkingskosten :
— Secteur néerlandais	175 400	168 900	96 000	— Nederlandse sector.
— Secteur français	184 800	175 700	76 000	— Franse sector.

	1980	1979	1978	
523 Subsidies d'équipement :	—	—	—	523 Uitrustingsstoelagen:
— Secteur néerlandais	33 600	16 000	41 300	— Nederlandse sector.
— Secteur français	10 000	15 000	25 000	— Franse sector.
333 Subsidies de fonctionnement :				333 Werkingstoelagen :
— Secteur néerlandais	77 000	64 000	101 000	— Nederlandse sector.
— Secteur français	43 000	42 000	80 000	— Franse sector.
Totaux	525 000	482 000	420 000	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Over te dragen.

Il est institué, auprès du Ministère de la Culture, dans l'intérêt de l'éducation physique et des sports, un « Fonds national des Sports ».

Ce Fonds est géré par les Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions.

Le Roi fixe le règlement concernant la gestion du Fonds sur avis du Conseil supérieur de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air.

ART. 66.06.C. — *Fonds spécial pour la liquidation des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public, soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954.*

Bij het Ministerie van Cultuur werd een « Nationaal Sportfonds » opgericht ten behoeve van de lichamelijke opvoeding en de sport.

Het Fonds wordt beheerd door de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben.

De Koning bepaalt het reglement betreffende het beheer van het Fonds op advies van de Hoge Raad voor de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens.

ART. 66.06.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954.*

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
<i>Recettes :</i>	—	—	—	<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overdracht.
080 Allocations versées par les organismes d'intérêt public	290	290	290	080 Toelagen gestort door de instellingen van openbaar nut.
Totaux	290	290	290	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
112 Allocations directes	290	290	290	112 Directe toelagen.
Totaux	290	290	290	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Over te dragen.

Fonds repris antérieurement à l'état estimatif des opérations de la Trésorerie.

SECTION II.

SERVICES DE L'ETAT SOUJETS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

ART. 70.01.A. — *Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 24 décembre 1920).*

Fonds voorheen ingeschreven in de ramingsstaat van de orderverrichtingen van de Thesaurie.

SECTIE II.

STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELINGEN ONDERWORPEN.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

ART. 70.01.A. — *Kas van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België (koninklijk besluit van 24 december 1920).*

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
<i>Recettes :</i>	—	—	—	<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	803	503	103	990 Overdracht.
080 Transferts du budget (art. 74.80, art. 74.81, section 32 du budget)	1 700	1 700	1 800	080 Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, art. 74.81, sectie 32 van de begroting).
Totaux	2 503	2 203	1 903	Totalen.

	1980	1979	1978	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
112 Allocations directes	1 400	1 400	1 400	112 Directe toelagen.
Totaux	1 400	1 400	1 400	Totalen.
950 Solde à nouveau	1 103	803	503	950 Over te dragen.
Fonds alimenté par les dons et legs, le reliquat du crédit budgétaire affecté à l'achat d'œuvres d'art, et toutes autres ressources à créer ou à affecter à la Caisse. ART. 70.02.A. — <i>Caisse des Musées d'Art et d'Histoire et de la Porte de Hal (arrêté royal du 7 juillet 1924).</i>				
Fonds gestijfd door de giften en legaten, het saldo van het begrotingskrediet bestemd voor de aankoop van kunstwerken en alle andere middelen welke in het leven zullen worden geroepen of aan de Kas zullen toegewezen worden. ART. 70.02.A. — <i>Kas van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en van de Hallepoort (koninklijk besluit van 7 juli 1924).</i>				

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	83	83	900	990 Overdracht.
080 Transferts du budget (art. 74.80, section 32 du budget)	400	400	200	080 Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, sectie 32 van de begroting).
Totaux	483	483	1 100	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Achat d'œuvres d'art	—	—	1 000	742 Aankoop van kunstwerken.
Totaux	—	—	1 000	Totalen.
950 Solde à nouveau	483	483	100	950 Over te dragen.
Mêmes sources d'alimentation qu'à l'article 70.01.A. ART. 70.05.A. — <i>Fonds de la Direction générale des Arts et des Lettres.</i>				
Zelfde inkomstenbron als artikel 70.01.A. ART. 70.05.A. — <i>Fonds van de Algemene Directie van Kunst en Letteren.</i>				

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	602	602	602	990 Overdracht.
080 Transferts du budget (art. 74.80, section 31 du budget)	—	—	—	080 Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, sectie 31 van de begroting).
Totaux	602	602	602	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Achat d'œuvres d'art	—	—	—	742 Aankoop van kunstwerken.
Totaux	—	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	602	602	602	950 Over te dragen.

Des achats d'œuvres d'art importantes peuvent être effectués à charge du Fonds.	Belangrijke kunstwerken mogen worden aangekocht met de middelen van dit Fonds.
Le Fonds est alimenté par le reliquat éventuel du crédit de l'article 74.80 de la section 31 du budget — Dépenses de capital.	Het Fonds wordt gestijfd door het eventueel overschot van het krediet van artikel 74.80 van sectie 31 der begroting — Kapitaaluitgaven.
ART. 70.08.A. — <i>Fonds des Fouilles d'Apamée, d'El-Kab et des recherches archéologiques à l'étranger.</i>	ART. 70.08.A. — <i>Fonds der Opdelvingen te Apamea, El-Kab en der oudheidkundige nasporingen in het buitenland.</i>

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	135	135	135	990 Overdracht.
Totaux	135	135	135	Totalen.

	1980	1979	1978	
<i>Dépenses :</i>	—	—	—	<i>Uitgaven :</i>
121 Frais de fonctionnement	—	—	—	121 Werkingskosten.
Totaux	—	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	135	135	135	950 Over te dragen.
Fonds alimenté par des subventions budgétaires antérieures.				Fonds gestijfd door vroegere begrotingstoelagen.
ART. 70.09.A. — <i>Fonds de l'Institut royal du Patrimoine artistique</i> (arrêté royal du 24 juin 1948).				ART. 70.09.A. — <i>Fonds van het Koninklijk Instituut van het Kunstpatrimonium</i> (koninklijk besluit van 24 juni 1948).
<i>Classification économique :</i>	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			<i>Economische classificatie :</i>
	1980	1979	1978	
<i>Recettes :</i>	—	—	—	<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	18 500	18 500	18 444	990 Overdracht.
161 Prestations du laboratoire des musées de l'Etat et produit de la vente de photo- graphies	1 000	1 000	956	161 Prestaties van de laboratoria der Rijks- musea en opbrengst van de verkoop van foto's.
Totaux	19 500	19 500	19 400	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais de fonctionnement	16 000	—	—	121 Werkingskosten.
123 Achats spécifiques	200	1 000	900	123 Specifieke aankopen.
742 Achat d'autre matériel	3 000	—	—	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux	19 200	1 000	900	Totalen.
950 Solde à nouveau	300	18 500	18 500	950 Over te dragen.
Fonds alimenté par le coût des prestations fournies par le laboratoire central des musées de l'Etat ainsi que par le produit de la vente des photographies, cartes postales et publications.				Fonds gestijfd door de opbrengst van de prestaties verstrekt door het centraal laboratorium der Rijksmusea alsmede door de opbrengst van de verkoop van foto's, prentkaarten en publikaties.

TABLEAU - ANNEXE

TABEL - BIJLAGE

Fondations, donations, legs et prix

Stichtingen, schenkingen, giften en prijzen

N° Nr	Denomination Benaming	Arrêté constitutif Besluit van oprichting	Etablissement proposant le prix Inrichting die de prijs voorstelt	Evaluation Raming
8	Fondation Guillaume Guidé. — <i>Stichting Guillaume Guidé</i>	4- 6-1912	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	764
9	Prix dit « Prix Carton de Wiart ». — <i>Prijs « Prix Carton de Wiart »</i>	15-10-1913	Administration des Beaux-Arts. — <i>Bestuur van Schone Kunsten</i>	434
11	Prix de composition dit « Prix Emile Agniesz ». — <i>Prijs voor toonkunst « Prix Emile Agniesz »</i>	10- 1-1914	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	2 423
16	Prix bisannuel de piano « Prix Venet de Vooght ». — <i>Tweejaarlijkse prijs voor piano « Prix Venet de Vooght »</i>	9- 5-1919	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	634
18	Fondation Stas et Bourgeois. — <i>Stichting Stas en Bourgeois</i>	14-11-1919	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	1 716
19	Prix dit « Prix Marie Errera ». — <i>Prijs « Prix Marie Errera »</i>	19- 2-1920	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	4 167
21	Prix annuel de violon dit « Prix Adolphe Canler ». — <i>Jaarlijkse prijs voor viool « Prix Adolphe Canler »</i>	18-11-1920	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	2 895
23	Prix annuel de piano dit « Prix Mathilde Canler ». — <i>Jaarlijkse prijs voor piano « Prix Mathilde Canler »</i>	3- 5-1921	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	1 420
25	Prix Georges Duquesne. — <i>Prijs Georges Duquesne</i>	1-10-1924	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	3 571
27	Prix annuel dit « Prix Désiré Desmet ». — <i>Jaarlijkse prijs « Prix Désiré Desmet »</i>	20-10-1924	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	218
28	Fondation Doutrelon de Try. — <i>Stichting Doutrelon de Try</i>	20-11-1925	Conservatoires royaux de musique, Institut des Beaux-Arts d'Anvers et Académie des Beaux-Arts. — <i>Koninklijke Muziekconservatoria, Instituut voor Schone Kunsten van Antwerpen en Academie voor Schone Kunsten</i>	5 082
30	Prix Arnold. — <i>Prijs Arnold</i>	7-10-1926	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	2 414
31	Prix triennal d'art dramatique dit « Prix Victor Reding ». — <i>Driejaarlijkse prijs voor dramatische kunst « Prijs Victor Reding »</i>	9-12-1926	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	2 110
39	Prix Crescendo. — <i>Prijs Crescendo</i>	17-11-1927	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	250
41	Prix Kufferath-Guide. — <i>Prijs Kufferath-Guide</i>	11- 2-1928	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	3 797
43	Prix Gevaert. — <i>Prijs Gevaert</i>	4- 9-1929	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	420
44	Prix Fernand Anseau. — <i>Prijs Fernand Anseau</i>	5- 9-1929	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	2 833
47	Prix Alphonse Goeyens. — <i>Prijs Alphonse Goeyens</i>	23- 8-1930	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	238
51	Donation H.-L. Cavens. — <i>Gift H.-L. Cavens</i>	22- 7-1931	Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles. — <i>Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis te Brussel</i>	4 300
57	Prix Ella Olin. — <i>Prijs Ella Olin</i>	23- 3-1932	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	16 840

N° Nr	Dénomination Benaming	Arrêté constitutif Besluit van oprichting	Etablissement proposant le prix Inrichting die de prijs voorstelt	Evaluation Raming
61	Prix Arthur De Greef. — <i>Prijs Arthur De Greef</i> . . .	17- 5-1933	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	806
64	Prix des Bibliothèques publiques. — <i>Prijs van de Openbare Bibliotheken</i>	19- 5-1934	Service des Bibliothèques publiques et de l'Education populaire. — <i>Dienst van de Openbare Bibliotheken en van de Volksopvoeding</i>	2 912
66	Fondation Berthe Art. — <i>Stichting Berthe Art</i> . . .	20- 5-1935	Administration des Beaux-Arts. — <i>Bestuur van Schone Kunsten</i>	88 295
69	Prix Yvonne Lecrinier. — <i>Prijs Yvonne Lecrinier</i> . . .	27-12-1935	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	264
80	Prix Alphonsine Servais. — <i>Prijs Alphonsine Servais</i> . .	12- 4-1938	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	1 097
92	Prix Léo Berryer. — <i>Prijs Leo Berryer</i>	17- 2-1942	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	2 517
110	Prix Mlle L. Lafontaine. — <i>Prijs Mej. L. Lafontaine</i> . .	9- 1-1950	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	2 437
129	Prix Jeanne Flament. — <i>Prijs Jeanne Flament</i> . . .	24- 2-1956	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel</i>	2 020
130	Prix W.A. Koopal. — <i>Prijs W.A. Koopal</i>	17- 4-1947	Administration des Beaux-Arts. — <i>Bestuur van Schone Kunsten</i>	400 000
170	Legs « Heuskin-Lisec ». — <i>Giften « Heuskin-Lisec »</i> . .	24- 8-1951	Administration des Beaux-Arts. — <i>Bestuur van Schone Kunsten</i>	38 167

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1979-1980

Budget des Affaires culturelles communes
de l'année budgétaire 1980

ANNEXE.

INDEX.

Pages

Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2
Tableau récapitulatif	30

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1979-1980

Begroting van de Gemeenschappelijke Culturele
Zaken voor het begrotingsjaar 1980

BIJLAGE.

INHOUDSOPGAVE.

Bladz.

Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	3
Samenvattende tabel	30

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

SECTION 31.

INSTITUTIONS COMMUNES
DE LA CAPITALE.CREDITS
POUR ACTIVITES CULTURELLES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens
et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	17,0	—	—	16,0 (18,0)	—	—
11.04 Allocations généralement quelconques, etc.	0,2	—	—	0,3 (0,3)	—	—
Totaux pour le § 1	17,2	—	—	16,3 (18,3)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01 Honoraires des avocats et des médecins, etc.	2,1	—	—	2,4 (2,8)	—	—
12.02 Dépenses de consommation, etc.	24,5	—	—	23,8 (23,8)	—	—
12.03 Fournitures de biens et services, etc.	9,0	—	—	9,6 (9,6)	—	—
12.05 Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	0,7	—	—	0,6 (0,6)	—	—
12.06 Loyer des biens immobiliers des divers services du département, etc.	1,7	—	—	1,8 (1,8)	—	—
12.07 Frais exceptionnels de services, etc.	2,5	—	—	1,5 (1,8)	—	—
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07	40,5	—	—	39,7 (40,4)	—	—

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits votés initialement.
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN •	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1978 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976		
— Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	— Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	— Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (15)	— Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)		
								(17)	(18)

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

SECTIE 31.

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN
VAN DE HOOFDSTAD.

KREDIETEN VOOR CULTURELE ACTIVITEITEN

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

16,8	—	14,4	—	0,6	12,7	—	4,7	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
0,1	—	0,1	—	0,1	0,1	—	—	Allerhande toelagen, enz.	11.04
16,9	—	14,5	—	0,7	12,8	—	4,7	Totale voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.									
2,6	—	2,5	—	0,1	2,5	—	0,7	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	12.01
22,5	—	14,7	—	2,8	0,7	—	1,6	Verbruiksuitgaven, enz.	12.02
9,0	—	6,6	—	1,0	5,5	—	2,1	Leveringen van goederen en diensten, enz.	12.03
0,6	—	0,5	—	—	0,5	—	—	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
1,8	—	—	—	1,3	—	—	1,8	Huur van onroerende goederen van de verschil- lende diensten van het departement, enz.	12.06
1,8	—	1,5	—	0,2	1,7	—	0,4	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	12.07
38,3	—	25,8	—	5,4	10,9	—	6,6	Totale voor de artikelen 12.01 tot 12.07	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.20	Ordres de mission, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.22	Conservatoire de musique de l'Etat à Bruxelles, etc.	1,2	—	—	1,6 (1,6)	—	—
12.23	Frais d'organisation matérielle des expositions temporaires	2,4	—	—	2,3 (2,3)	—	—
12.24	Fête séculaire Musée 1877-1977, etc.	—	—	—	—	—	—
12.25	Concours et prix nationaux: organisation des grands concours, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.26	Publicité et « public relations »	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.27	Promotion de la musique. — Concerts sympho- niques et musique de chambre, manifesta- tions diverses, etc.	0,9	—	—	0,9 (0,9)	—	—
12.28	Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public	1,1	—	—	1,0 (1,0)	—	—
12.40	Travaux courants	—	—	—	1,2 (1,2)	—	—
12.41	Achat de droits de film	—	—	—	4,0 (4,0)	—	—
Totaux pour le § 2		46,4	—	—	51,0 (51,7)	—	—
Totaux pour le chapitre I		63,6	—	—	67,3 (70,0)	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». — Prix du Gouvernement	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.02	Chapelle musicale « Reine Elisabeth »	5,5	—	—	5,5 (5,5)	—	—
33.03	Subventions aux associations de concerts	1,9	—	—	1,9 (1,9)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (realisations) — (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissoc- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1978 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976		
— Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	— Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	— Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	— Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)		
(17)								(18)	
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Werkopdrachten, enz.	12.20
1,5	—	1,5	—	—	1,4	—	—	Rijksmuziekconservatorium te Brussel, enz.	12.22
1,4	—	1,2	—	0,8	3,8	—	0,2	Uitgaven voor de materiële inrichting van tijde- lijke tentoonstellingen	12.23
—	—	—	—	—	0,4	—	—	Eeuwfeest Museum 1877-1977, enz.	12.24
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	0,1	Wedstrijden en nationale prijzen: inrichting van de grote wedstrijden, enz.	12.25
1,2	—	1,1	—	—	0,8	—	—	Publiciteit en « public relations ».	12.26
0,8	—	0,8	—	—	0,8	—	—	Bevordering van de muziek. — Symfonische con- certen en kamermuziek, diverse manifesta- ties, enz.	12.27
1,0	—	0,9	—	—	0,8	—	0,1	Uitgaven van alle aard in verband met het open- stellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.	12.28
1,2	—	1,1	—	0,2	0,6	—	—	Lopende werken	12.40
1,0	—	0,5	—	—	—	—	—	Aankoop van filmrechten	12.41
46,6	—	33,1	—	6,4	19,7	—	7,0	Totalen voor § 2.	
63,5	—	47,6	—	7,1	32,5	—	11,7	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

0,2	—	0,2	—	—	0,2	—	—	Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisa- beth van België ». — Prijs van de Regering.	33.01
5,3	—	5,0	—	—	5,0	—	—	Muziekkapel « Koningin Elisabeth »	33.02
1,8	—	0,1	—	0,8	1,2	—	0,1	Toelagen aan concertverenigingen	33.03

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.05	Centre belge de Documentation musicale (CEBE-DEM)	8,0	—	—	8,0 (6,0)	—	—
33.06	Prix de Rome	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.07	Prix triennal de la gravure	—	—	—	—	—	—
33.08	Prix quinquennal de couronnement de carrière	—	—	—	—	—	—
33.09	Subvention au Musée du Cinéma	8,0	—	—	7,9 (7,9)	—	—
33.10	Subvention au Palais des Beaux-Arts	22,4	—	—	22,4 (22,4)	—	—
33.11	Subvention à la Fédération des amis des musées de Belgique	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.13	Subvention à la Cinémathèque de Belgique	28,5	—	—	27,5 (27,5)	—	—
33.14	Subvention à la Société philharmonique de Bruxelles	23,3	—	—	22,4 (22,4)	—	—
33.15	Subvention au Comité olympique belge	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
33.16	Subvention à l'a.s.b.l. « MUDRA »	6,0	—	—	6,0 (6,0)	—	—
33.18	Subvention à l'a.s.b.l. « Décentralisation des films classiques et contemporains »	4,4	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre III	108,9	—	—	102,5 (100,5)	—	—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.01	Fonds commun des musées de l'Etat, etc.	1,5	—	—	0,8 (0,8)	—	—
-------	---	-----	---	---	--------------	---	---

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) (verwezenlijkingen)				1977 (réalisations) (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)		
								(17)	(18)

5,8	—	5,0	—	0,5	5,0	—	2,6	Belgisch Centrum van Muziekdocumentatie (CE-BEDEM).	33.05
0,2	—	—	—	0,1	—	—	0,1	Prijs van Rome	33.06
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Driejaarlijkse prijs voor de graveerkunst.	33.07
0,2	—	—	—	—	—	—	—	Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière.	33.08
7,0	—	—	—	3,0	2,0	—	—	Toelage aan het Museum van de Film.	33.09
22,4	—	—	—	20,0	—	—	3,0	Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten.	33.10
0,1	—	—	—	0,1	—	—	—	Toelage aan de Federatie der vrienden van de musea van België.	33.11
24,5	—	—	—	1,0	19,6	—	—	Toelage aan de Cinematheek van België.	33.13
22,4	—	6,8	—	4,0	6,3	—	1,0	Toelage aan de Filharmonische Vereniging van Brussel.	33.14
—	—	—	—	0,3	—	—	0,3	Toelage aan het Belgisch Olympisch Comité.	33.15
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan de v.z.w. « MUDRA ».	33.16
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan de v.z.w. « Decentralisatie van klassieke en eigentijdse filmen ».	33.18
90,0	—	17,1	—	29,8	39,3	—	7,1	Totale voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

0,8	—	0,3	—	—	0,4	—	—	Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, enz.	41.01
-----	---	-----	---	---	-----	---	---	---	-------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancings- kredieten		— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
41.02	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'institut géographique national	13,0	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre IV	14,5	—	—	0,8 (0,8)	—	—
	Totaux pour la section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour ac- tivités culturelles	187,0	—	—	170,6 (171,3)	—	—
SECTION 32.							
INSTITUTIONS COMMUNES DE LA CAPITALE.							
CREDIT POUR ACTIVITES SCIENTIFIQUES.							
CHAPITRE I.							
DEPENSES DE CONSOMMATION.							
(Dépenses courantes pour biens et services.)							
§ 1. Salaires et charges sociales.							
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponi- bilité, etc.	222,0	—	—	218,5 (224,0)	—	—
11.04	Allocations généralement quelconques, etc.	4,5	—	—	4,2 (4,0)	—	—
	Totaux pour le § 1	226,5	—	—	222,7 (228,0)	—	—
§ 2. Achats de biens non durables et de services.							
12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	6,5	—	—	6,0 (5,0)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc.	28,0	—	—	26,5 (25,0)	—	—
12.03	Fournitures de biens et services, etc.	21,4	—	—	22,0 (24,5)	—	—
12.04	Location d'installations mécanographiques	—	—	—	—	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au person- nel de l'Etat, etc.	3,3	—	—	3,2 (3,2)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) (verwezenlijkingen)				1977 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.	
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)			Sur crédits non dissociés reportés de 1976 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16) (17)
									(18)

— — — — — — — — Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut. 41.02

0,8 — 0,3 — — 0,4 — — Totalen voor hoofdstuk IV.

154,3 — 65,0 — 36,9 72,2 — 18,8 Totalen voor sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten.

SECTIE 32.

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN
VAN DE HOOFDSTAD.KREDIETEN VOOR
WETENSCHAPPELIJKE ACTIVITEITEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

213,6 — 213,6 — 0,5 202,1 — 4,5 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. 11.03

3,9 — 3,6 — — 3,7 — — Allerhande toelagen, enz. 11.04

217,5 — 217,2 — 0,5 205,8 — 4,5 Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

5,0 — 4,6 — — 2,8 — 0,4 Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. 12.01

27,2 — 18,0 — 5,5 20,8 — 3,7 Verbruiksuitgaven, enz. 12.02

27,0 — 17,4 — 7,0 16,3 — 6,5 Leveringen van goederen en diensten, enz. 12.03

0,2 — 0,2 — — 0,3 — — Huur van mechanografische installaties. 12.04

3,1 — 3,0 — 0,2 2,6 — 0,3 Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. 12.05

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, etc.	—	—	—	— (5,4)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services, etc.	14,5	—	—	21,6 (22,8)	—	—
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07	73,7	—	—	79,3 (85,9)	—	—
12.34	Quote-part de l'I.R.P.A., etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.40	Travaux courants	—	—	—	—	—	—
12.42	Institut royal du Patrimoine artistique: conserva- tion, etc.	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
12.43	Service national des Fouilles, etc.	7,0	—	—	6,5 (7,5)	—	—
12.46	Musées royaux d'Art et d'Histoire, etc.	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
12.48	Dépenses exceptionnelles: musées de l'Etat	3,0	—	—	5,0 (5,0)	—	—
	Totaux pour le § 2	85,1	—	—	92,2 (99,8)	—	—
	Totaux pour le chapitre I	311,6	—	—	314,9 (327,8)	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.21	Subventions aux musées privés de l'aggloméra- tion bruxelloise	—	—	—	—	—	—
33.22	Subvention au Centre national de Recherches ar- chéologiques	4,5	—	—	5,0 (4,5)	—	—
33.23	Bourses de travail aux élèves-restaurateurs	1,5	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre III	6,0	—	—	5,0 (4,5)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissoc- iés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1978 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976		
— Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	— Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	— Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	— Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)		
								(17)	(18)
4,0	—	—	—	1,1	—	—	—	Huur van onroerende goederen van de verschil- lende diensten van het departement, enz.	12.06
14,4	—	4,6	—	7,2	6,1	—	9,6	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	12.07
80,9	—	47,8	—	21,0	48,9	—	20,5	Totale voor de artikels 12.01 tot 12.07.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Bijdrage van het K.I.K., enz.	12.34
6,6	—	1,5	—	1,3	3,6	—	3,5	Lopende werken	12.40
0,3	—	0,2	—	0,1	0,1	—	0,4	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimo- nium: bewaring, enz.	12.42
5,3	—	5,2	—	0,1	3,8	—	—	Nationale Dienst voor Opgravingen, enz.	12.43
0,2	—	0,2	—	—	0,2	—	—	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, enz.	12.46
4,5	—	2,3	—	2,0	2,0	—	0,2	Uitzonderingsuitgaven: Rijksmusea	12.48
97,8	—	57,2	—	24,5	58,6	—	24,6	Totale voor § 2.	
315,3	—	274,4	—	25,0	264,4	—	29,1	Totale voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III.									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.									
—	—	—	—	0,5	—	—	0,2	Toelagen aan de private musea uit de Brusselse agglomeratie.	33.21
4,8	—	4,3	—	0,5	4,0	—	0,9	Toelage aan het Nationaal Centrum voor Oud- heidkundige Navorsingen.	33.22
—	—	—	—	—	—	—	—	Werkbeurzen aan leerling-restaurateurs.	33.23
4,8	—	4,3	—	1,0	4,0	—	1,1	Totale voor hoofdstuk III.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.43.01 Subventions aux musées de l'agglomération
bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat . . .

Totaux pour le chapitre IV

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01 Subventions aux musées de l'agglomération
bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat . . .

Totaux pour le chapitre 01

Totaux pour la section 32. — Institutions
communes de la Capitale. — Crédits pour ac-
tivités scientifiques

SECTION 33.

AFFAIRES CULTURELLES
DE LANGUE ALLEMANDE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens
et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponi-
bilité, etc.

Totaux pour le § 1

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TTITELS I EN II).

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)		

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	—	—	0,5	—	—	0,5	Toelagen aan de musca uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.	43.01
—	—	—	—	0,5	—	—	0,5	Totalen voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

2,0	—	—	—	0,4	—	—	0,4	Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.	01.01
2,0	—	—	—	0,4	—	—	0,4	Totalen voor hoofdstuk 01.	

Totalen voor sectie 32. — Gemeenschappelijke
instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten
voor wetenschappelijke activiteiten.

322,1 — 278,7 — 26,9 268,4 — 31,1

SECTIE 33.

DUITSTALIGE CULTURELE
ZAKEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

3,2	—	2,3	—	—	2,1	—	0,2	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
3,2	—	2,3	—	—	2,1	—	0,2	Totalen voor § 1.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	0,4	—	—	0,3 (0,3)	—	—
12.03	Fournitures de biens et services, etc.	0,7	—	—	0,7 (0,7)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au person- nel de l'Etat, etc.	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, etc.	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
Totaux pour le § 2		1,9	—	—	1,8 (1,8)	—	—
Totaux pour le chapitre I		5,0	—	—	5,0 (5,3)	—	—
Totaux pour la section 33. — Affaires culturelles de langue allemande		5,0	—	—	5,0 (5,3)	—	—

SECTION 34.

RELATIONS CULTURELLES
INTERNATIONALES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens
et services.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.60	Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger	1,8	—	—	1,1 (1,8)	—	—
12.63	Dépenses courantes concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENE- LUX, etc.	14,5	—	—	2,5 (2,5)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>		1977 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>			1977 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>		TEKSTEN	Art.	
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)			Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)
									(17)
								(18)	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

0,2	—	0,2	—	0,1	0,1	—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	12.01
0,5	—	0,5	—	—	0,4	—	—	Leveringen van goederen en diensten, enz.	12.03
0,3	—	0,2	—	0,1	0,2	—	—	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
0,4	—	0,3	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, enz.	12.06
1,4	—	1,2	—	0,2	0,7	—	—	Totalen voor § 2.	
4,6	—	3,5	—	0,2	2,8	—	0,2	Totalen voor hoofdstuk I.	
4,6	—	3,5	—	0,2	2,8	—	0,2	Totalen voor sectie 33. — Duitstalige Culturele Zaken.	

SECTIE 34.

INTERNATIONALE CULTURELE
BETREKKINGEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

1,8	—	1,1	—	0,7	0,5	—	0,6	Aankoop en publicatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.	12.60
2,5	—	1,8	—	1,3	1,1	—	0,1	Lopende uitgaven betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENE-LUX, enz.	12.63

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

12.65 Dépenses courantes concernant le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX, etc.

Totaux pour le § 2	16,3	—	—	3,6 (4,3)	—	—
Totaux pour le chapitre I	16,3	—	—	3,6 (4,3)	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.40 « Academia Belgica » à Rome	5,5	—	—	5,3 (5,5)	—	—
33.41 Chaire belge à l'Université de Londres	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
33.42 Subventions concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général	5,0	—	—	4,0 (5,0)	—	—
33.43 Subvention à l'a.s.b.l. « Unibel film »	2,0	—	—	—	—	—
33.45 Subvention au fonds pour les relations culturelles internationales	—	—	—	—	—	—
33.47 Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres internationales, etc.	6,5	—	—	6,8 (6,8)	—	—
33.48 Subvention à l'a.s.b.l. « MUDRA »	—	—	—	—	—	—
33.50 Subvention à l'a.s.b.l. « Clearing House »	1,0	—	—	0,7 (0,3)	—	—
33.51 Subvention à l'a.s.b.l. « Europolia »	—	—	—	—	—	—
Totaux pour les articles 33	20,1	—	—	16,9 (17,7)	—	—

Transferts de revenus à l'étranger.

34.12 Contribution au Fonds européen de la Jeunesse, etc.	3,0	—	—	2,0 (2,0)	—	—
---	-----	---	---	--------------	---	---

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1978 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976		
— Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	— Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	— Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	— Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)		
								(17)	(18)

—	—	—	—	—	—	—	0,7	Lopende uitgaven betreffende de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX, enz.	12.65
---	---	---	---	---	---	---	-----	--	-------

4,3	—	2,9	—	2,0	1,6	—	1,4	Totalen voor § 2.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	-------------------	--

4,3	—	2,9	—	2,0	1,6	—	1,4	Totalen voor hoofdstuk I.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	---------------------------	--

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

4,9	—	4,9	—	1,0	3,0	—	1,0	« Academia Belgica » te Rome	33.40
—	—	—	—	—	—	—	0,1	Belgische leerstoel aan de Universiteit van Londen.	33.41
1,9	—	0,6	—	0,9	0,4	—	0,9	Toelagen betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.	33.42
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan de v.z.w. « Unibelfilm »	33.43
—	—	—	—	—	5,0	—	—	Toelage aan het fonds voor de internationale culturele betrekkingen.	33.45
2,0	—	0,2	—	0,7	0,1	—	1,0	Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, enz.	33.47
5,9	—	3,0	—	6,0	—	—	5,2	Toelage aan de v.z.w. « MUDRA »	33.48
0,3	—	0,3	—	0,8	—	—	1,0	Toelage aan de v.z.w. « Clearing House »	33.50
—	—	—	—	2,5	7,5	—	—	Toelage aan de v.z.w. « Europalia »	33.51
15,0	—	9,0	—	11,9	16,0	—	9,2	Totalen voor de artikels 33.	

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

1,5	—	1,5	—	—	1,5	—	0,3	Bijdrage aan het Europees Fonds voor de Jeugd, enz.	34.12
-----	---	-----	---	---	-----	---	-----	---	-------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
34.13	Subventions et cotisations aux organisations internationales	7,7	—	—	7,7 (7,7)	—	—
34.14	Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des « Jeunes musicales », etc.	3,9	—	—	3,5 (3,5)	—	—
34.15	Organisation des Nations Unies pour l'Edu- cation, etc.	37,3	—	—	37,3 (37,3)	—	—
34.18	Contribution de la Belgique au Bureau de l'U- nion internationale pour la protection des œuvres littéraires, etc.	—	—	—	—	—	—
34.20	Conseil européen des Comités nationaux de Je- nesse, etc.	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
34.21	Subventions aux autres organismes internatio- naux de jeunesse, etc.	2,8	—	—	2,3 (2,3)	—	—
34.22	Contribution de la Belgique au financement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Bel- gium and Luxembourg », etc.	5,4	—	—	5,4 (5,4)	—	—
34.23	Contribution de la Belgique à la campagne de l'UNESCO, etc.	0,7	—	—	0,7 (0,7)	—	—
34.24	Contribution belge à l'« European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (siège à Vienne)	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
34.26	Contribution de la Belgique au compte spécial de la trésorerie du Conseil de l'Europe	0,5	—	—	— (0,4)	—	—
34.27	Contribution belge au Comité sportif internatio- nal du Travail	0,5	—	—	0,5 (1,0)	—	—
34.28	Subvention au Fonds international de l'UNES- CO pour la promotion de l'éducation physi- que	0,5	—	—	—	—	—
Totaux pour les articles 34		62,8	—	—	59,9 (60,8)	—	—
Totaux pour le chapitre III		82,9	—	—	76,8 (78,5)	—	—
Totaux pour la section 34. — Relations culturel- les internationales		99,2	—	—	80,4 (82,8)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)		
6,1	—	1,0	—	2,2	0,1	—	0,5	Toelagen en bijdragen aan internationale organi- saties.	34.13
3,0	—	1,3	—	—	2,5	—	1,2	Toelage aan het Secretariaat voor de Internatio- nale Federatie der Verenigingen « Jeugd en Muziek », enz.	34.14
37,3	—	—	—	—	33,9	—	2,5	Organisatie van de Verenigde Naties voor Op- voeding, enz.	34.15
—	—	—	—	—	—	—	0,9	Bijdrage van België aan het Bureau van de Inter- nationale Unie ter bescherming van literaire werken, enz.	34.18
0,3	—	—	—	0,2	—	—	0,2	Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd, enz.	34.20
1,7	—	—	—	1,5	—	—	1,5	Toelagen aan de andere internationale jeugdin- stellingen, enz.	34.21
5,2	—	—	—	—	5,1	—	—	Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Bel- gium and Luxembourg », enz.	34.22
0,7	—	—	—	0,5	—	—	—	Belgische bijdrage aan de UNESCO-campagne, enz.	34.23
0,2	—	—	—	—	0,2	—	0,2	Belgische bijdrage aan de « European Coordina- tion Center for Research and Documenta- tion in Social Sciences » (zetel te Wenen).	34.24
0,4	—	—	—	—	—	—	—	Belgische bijdrage aan de bijzondere kas van de Raad van Europa.	34.26
—	—	—	—	—	—	—	—	Belgische bijdrage aan het internationaal sport- comité van de Arbeid.	34.27
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan het Internationaal Fonds voor de bevordering van de lichamelijke opvoeding.	34.28
56,4	—	3,8	—	4,4	43,3	—	7,3	Totalen voor de artikels 34.	
71,4	—	12,8	—	16,3	59,3	—	16,5	Totalen voor hoofdstuk III.	
75,7	—	15,7	—	18,3	60,9	—	17,9	Totalen voor sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) - (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 35.

ORGANISMES D'INTERET
PUBLIC.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention au Théâtre royal de la Monnaie	261,0	—	—	264,9 (259,3)	—	—
41.02	Subvention à l'Orchestre national de Belgique	89,1	—	—	90,6 (87,4)	—	—
Totaux pour le chapitre IV		350,1	—	—	355,5 (346,7)	—	—

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Dépenses des services publics
à caractère d'entreprise.

02.03	Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion- Télévision belge : services communs	—	—	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre 01		—	—	—	—	—	—
Totaux pour la section 35. — Organismes d'in- térêt public		350,1	—	—	355,5 (346,7)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1978 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976		
— Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	— Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)		
								(17)	(18)

SECTIE 35.

INSTELLINGEN
VAN OPENBAAR NUT.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

246,6	—	226,1	—	5,4	226,1	—	8,4	Toelage aan de Koninklijke Muntchouwborg.	41.01
83,8	—	72,4	—	12,2	66,7	—	4,3	Toelage aan het Nationaal Orkest van België.	41.02
330,4	—	298,5	—	17,6	292,8	—	12,7	Totalen voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Uitgaven van overheidsdiensten
met bedrijfskarakter.

—	—	—	—	—	—	—	36,0	Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie: gemeenschappelijke diensten.	02.03
—	—	—	—	—	—	—	36,0	Totalen voor hoofdstuk 01.	
330,4	—	298,5	—	17,6	292,8	—	48,7	Totalen voor sectie 35. — Instellingen van openbaar nut.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 36.

CREDIT PROVISIONNEL.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.04	Crédit provisionnel, etc.	14,3	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	14,3	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 36. — Crédit provisionnel	14,3	—	—	—	—	—

SECTION 37.

ACCORD CULTUREL
ENTRE LES COMMUNAUTES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens
et services.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.29	Dépenses de toute nature concernant les échanges culturels entre les communautés	2,5	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2	2,5	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre I	2,5	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 37. — Accord culturel entre les Communautés	2,5	—	—	—	—	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes	978,2	—	—	933,9 (940,9)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1978 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976		
— Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	— Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)		
								(17)	(18)

SECTIE 36.

PROVISIONEEL KREDIET.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet, enz.	01.04
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 36. — Provisioneel krediet.	

SECTIE 37.

CULTUREEL AKKOORD
TUSSEN DE GEMEENSCHAPPEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en diensten.

—	—	—	—	—	—	—	—	Allerhande uitgaven in verband met culturele uitwisselingen tussen de Gemeenschappen.	12.29
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 37. — Cultureel akkoord tussen de Gemeenschappen.	
887,1	—	661,4	—	99,9	697,1	—	116,7	Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

PARTIE II.

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS.

SECTION 31.

INSTITUTIONS COMMUNES
DE LA CAPITALE.CREDITS POUR ACTIVITES
CULTURELLES.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Achat de machines, mobilier, etc.	4,5	—	—	3,8 (3,5)	—	—
74.80	Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque, etc.	2,8	—	—	1,7 (1,7)	—	—
74.83	Effigies royales	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
Totaux pour le chapitre VII		7,5	—	—	5,7 (5,4)	—	—

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

82.01	Avance récupérable au Palais des Beaux-Arts	—	—	—	32,0 (—)	—	—
Totaux pour le chapitre VIII		—	—	—	32,0 (—)	—	—
Totaux pour la section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour ac- tivités culturelles		7,5	—	—	37,7 (5,4)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>				1977 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>				TEKSTEN	Arr.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — <i>Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)</i> (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — <i>Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977</i> (13) (14)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — <i>Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)</i> (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — <i>Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976</i> (16) (17)		
							(18)		

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

DEEL II.

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.

SECTIE 31.

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN
VAN DE HOOFDSTAD.

KREDIETEN VOOR CULTURELE ACTIVITEITEN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

3,4	—	2,9	—	1,9	3,0	—	0,9	Aankoop van machines, meubilair, enz.	74.01
1,5	—	1,4	—	0,7	1,1	—	1,2	Rijksmuziekconservatorium. — Instrumenten- museum en bibliotheek, enz.	74.80
—	—	—	—	—	—	—	—	Koninklijke borstbeelden	74.83
4,9	—	4,3	—	2,6	4,1	—	2,1	Totalen voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen.

18,0	—	—	—	25,0	—	—	15,0	Terugvorderbaar voorschot aan het Paleis voor Schone Kunsten.	82.01
18,0	—	—	—	25,0	—	—	15,0	Totalen voor hoofdstuk VIII.	

Totalen voor sectie 31. — Gemeenschappelijke
instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten
voor culturele activiteiten.

22,9	—	4,3	—	27,6	4,1	—	17,1		
------	---	-----	---	------	-----	---	------	--	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 32.

INSTITUTIONS COMMUNES
DE LA CAPITALE.CREDITS POUR ACTIVITES
SCIENTIFIQUES.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Achat de machines, mobilier, etc.	9,9	—	—	11,9 (11,9)	—	—
74.80	Musées de l'Etat: acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers, etc.	15,7	—	—	13,7 (13,7)	—	—
74.81	Musées royaux des Beaux-Arts: fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
Totaux pour le chapitre VII		27,1	—	—	27,1 (27,1)	—	—
Totaux pour la section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour ac- tivités scientifiques		27,1	—	—	27,1 (27,1)	—	—

SECTION 33.

AFFAIRES CULTURELLES
DE LANGUE ALLEMANDE.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Achat de machines, mobilier, etc.	0,8	—	—	0,8 (0,8)	—	—
Totaux pour le chapitre VII		0,8	—	—	0,8 (0,8)	—	—
Totaux pour la section 33. — Affaires culturelles de langue allemande		0,8	—	—	0,8 (0,8)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TTITELS I EN II).

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissoc- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1978 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976		
— Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	— Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	— Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	— Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)		
								(17)	(18)

SECTIE 32.

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN
VAN DE HOOFDSTAD.KREDIETEN VOOR
WETENSCHAPPELIJKE ACTIVITEITEN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

10,5	—	5,1	—	10,3	6,2	—	8,8	Aankoop van machines, meubilair, enz.	74.01
------	---	-----	---	------	-----	---	-----	---	-------

12,0	—	10,1	—	4,2	8,4	—	3,3	Rijksmusea: aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars, enz.	74.80
------	---	------	---	-----	-----	---	-----	--	-------

1,4	—	1,4	—	—	0,8	—	—	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten: buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken.	74.81
-----	---	-----	---	---	-----	---	---	--	-------

23,9	—	16,6	—	14,5	15,4	—	12,1	Totalen voor hoofdstuk VII.	
------	---	------	---	------	------	---	------	-----------------------------	--

23,9	—	16,6	—	14,5	15,4	—	12,1	Totalen voor sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	
------	---	------	---	------	------	---	------	--	--

SECTIE 33.

DUITSTALIGE CULTURELE ZAKEN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

0,7	—	0,5	—	—	—	—	—	Aankoop van machines, meubilair, enz.	74.01
-----	---	-----	---	---	---	---	---	---	-------

0,7	—	0,5	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
-----	---	-----	---	---	---	---	---	-----------------------------	--

0,7	—	0,5	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 33. — Duitstalige Culturele Zaken.	
-----	---	-----	---	---	---	---	---	--	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 35.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.01	Théâtre royal de la Monnaie	4,3	—	—	1,8 (3,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre VI	4,3	—	—	1,8 (3,9)	—	—
	Totaux pour la section 35. — Organismes d'in- térêt public	4,3	—	—	1,8 (3,9)	—	—
	Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	39,7	—	—	67,4 (37,2)	—	—
	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital	39,7	—	—	67,4 (37,2)	—	—
	TOTAUX POUR LES TITRES I ET II. — AF- FAIRES CULTURELLES COMMUNES	1 017,9	—	—	1 001,3 (978,1)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1978 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976		
— Op niet gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet gesplitste kredieten 1978 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	— Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	— Op niet gesplitste kredieten 1977 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	— Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)		
								(17)	(18)

SECTIE 35.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

3,6	—	—	—	3,6	—	—	3,6	Koninklijke Muntchouwborg	61.01
3,6	—	—	—	3,6	—	—	3,6	Totalen voor hoofdstuk VI.	
3,6	—	—	—	3,6	—	—	3,6	Totalen voor sectie 35. — Instellingen van open- baar nut.	
51,1	—	21,4	—	45,7	19,5	—	32,8	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringspro- gramma.	
51,1	—	21,4	—	45,7	19,5	—	32,8	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven.	
938,2	—	682,8	—	145,6	716,6	—	149,5	TOTALEN VOOR TITELS I EN II. — GE- MEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ZAKEN.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU RECAPITULATIF.

SAMENVATTENDE TABEL.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs)

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen franken)

	1980	1979	1978	1977	
Dépenses courantes	978,2	933,9	887,1	752,8	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	39,7	67,4	51,1	66,9	Kapitaaluitgaven.
Totaux	1 017,9	1 001,3	938,2	819,7	Totalen.
Crédits supplémentaires années budgétaires antérieures :					Bijkredieten vorige begrotingsjaren :
Dépenses courantes	—	18,0	13,1	33,6	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,1	0,3	0,9	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN.

(in miljoenen franken)

	1980	1979	1978	1977	
Dépenses courantes	978,2	933,9	761,3	813,8	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	39,7	67,4	67,1	52,3	Kapitaaluitgaven.
Totaux	1 017,9	1 001,3	828,4	866,1	Totalen.
Crédits supplémentaires années budgétaires antérieures :					Bijkredieten vorige begrotingsjaren :
Dépenses courantes	—	18,0	13,1	33,6	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,1	0,3	0,9	Kapitaaluitgaven.